



50

recepti za suradnju europskih
škola i stručno usavršavanje
učitelja

Kuharica za eTwinning

Nakladnik ► Centralna služba za podršku za eTwinning
www.etwinning.net
European Schoolnet (EUN Partnership AISBL)
Rue de Trèves 61 – 1040 Brisel – Belgija
www.europeanschoolnet.org

Urednici ► Christina Crawley i Anne Gilleran

Suradnici ► Laurence Altibelli, Daniela Arghir, Italia Castiglione,
Cinzia Colaiuda, Christina Crawley, Valentina Garoia,
Anne Gilleran, Ioanna Komninou, Claire Morvan,
Irene Pateraki, Elena Pezzi, Elisabete Fiel Palmira Ronchi,
Tiina Sarisalmi, Santi Scimeca, Adam Stepinski,
Irina Vasilescu i Bettina Zeidler.

Koordinacija dizajna ► Claire Morvan

Koordinatorica za jezike ► Gamze Kapilar, Danosh Nasrollahi

Prevoditeljica ► Gordana Podvezanec

Originalni dizajn ► Dogstudio, Belgija

DTP i tisak ► Hofi Studio, Češka i Dogstudio (engleska verzija)

Vlasništvo fotografija ► Shutterstock, iStock

Naklada ► 260

ISBN ►



Objavljeno u prosincu 2011. Stavovi izraženi u ovoj publikaciji isključivo su stavovi autora i ne odražavaju nužno stavove European Schoolneta ili Centralne službe za podršku za eTwinning. Knjiga je objavljena u skladu s uvjetima i odredbama licence Attribution-Non Commercial-Share Alike 3.0 Unported Creative Commons (CC BY-NC-SA 3.0) (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/>). Publikacija je izrađena uz financijsku pomoć Programa za cjeloživotno učenje Europske Unije. Publikacija odražava isključivo stavove autora te se Europska komisija ne može smatrati odgovornom za bilo kakvo korištenje informacija sadržanih u njoj.





Sadržaj

Uvod	▶	5
Hladna predjela: sobe za učitelje	▶	7
Deutsch & Co. Neue Technologien im DaF Unterricht		10
Les langues romanes		12
Topla predjela: Grupe eTwinninga	▶	15
Kreativna učionica		18
Školski knjižničari		20
Učitelji jezika		22
Glavno jelo: Projekti eTwinninga	▶	27
Zajednički koncert		30
Pronalaženje spomenika		31
MYLO i VOKI		32
Tko je tko?		33
eTwinning tijekom cijele godine		34
Bla... Bla... Bla... razgovor sa susjedom		36
Odjeća i kultura		38
Kulinarstvo i kultura		40
Kreativna djeca: razvijanje ideja		42
Mladi poduzetnici		44
Polyglomath		46
Moj grad u brojkama		48
Stvaranje volonterskog duha u Europi		50

Desert: Mrežne edukacije ▶ 55

Video na webu: Obrazovna upotreba za eTwinning (2-22 travnja 2011) 57

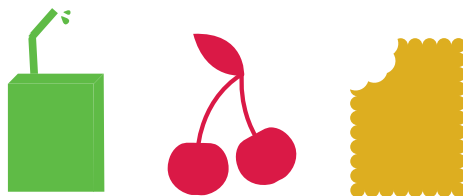
Motiviranje učenika kroz rad na projektu 60

Učimo jezik naših susjeda 61

Zaključci 63

Popis sastojaka ▶ 65

Nacionalni i europski kontakti ▶ 75



Uvod

eTwinning je baš poput inspirativne i očaravajuće gozbe!

Kao i za svaku gozbu, potrebni su dobri recepti, visokokvalitetni sastojci i vješti kuhari!

Tijekom godina porastao je broj, kvaliteta i raznolikost sastojaka za gozbu eTwinninga. Gozba se proširila na šaroliko mnoštvo iskustava koja odgovaraju različitim ukusima. U ovoj knjizi predstaviti ćemo vam sve njihove raznolike oblike.

Nema sumnje da postoje i vješti kuhari jer se broj kreativnih učitelja spremnih na suradnju putem eTwinninga neprestano povećava. Svi ti učitelji u gozbu unose regionalne raznolikosti u pristupu i izboru, mješavinu okusa i boja raznih kultura.

To je ono što eTwinning
čini tako privlačnim!





Hladna predjela

sobe za učitelje

Omogočuju učiteljima neformalan razgovor o zanimljivim temama

Santi Scimecca, Centralna služba za podržku za eTwinning

sobe za učitelje

Santi Scimeca

Centralna služba za podršku za eTwinning



Sobe za učitelje virtualni su prostori na radnoj površini eTwinninga koji se jednostavno kreiraju, kojima se lako upravlja i pridružuje te u kojima učitelji bez mnogo truda na određeno vrijeme mogu razmjenjivati mišljenja, iskustva i praksu s konkretnim ili općim temama. Sobe za učitelje kolegama sa sličnim interesima pružaju mogućnost rasprave putem foruma i/ili izravnih poruka.

Sobu za učitelje svatko može kreirati: koraci su jednostavni i jasni, a navedeni su u odjeljku posvećenom sobama za učitelje na radnoj površini eTwinninga. Jedini su preduvjeti to da se soba odnosi na općenite interese učitelja – a ne na traženje partnera ili suradnju na projektu – te da osoba koja je kreirala sobu mora preuzeti ulogu moderatora. Sastojci dovoljni za uspjeh sobe jasan su opis, prva poruka na forumu kojom se određuje tema rasprave te aktivna prisutnost koja potiče komunikaciju.

Što već postoji?

Iako su sobe za učitelje osmišljene kao kratkoročne platforme za raspravu te u idealnom slučaju ne bi smjele trajati dulje od tri mjeseca, neke su se sobe toliko dobro razvile da bi ih bilo šteta zatvoriti. Mnoge su otvorene i nakon isteka roka od tri mjeseca, a neke su se pretvorile u strukturirane grupe eTwinninga (vidi poglavlje Topla predjela), što slijedi i prirodni razvoj soba.

U nekim je slučajevima Centralna služba za podršku za eTwinning kreirala trajne sobe za učitelje. Te su sobe namijenjene općenitim temama koje mogu biti korisne učiteljima svih dobnih skupina i predmeta, a to su, primjerice:

- Helpdesk na kojem možete postaviti konkretna ili općenita pitanja te dobiti odgovore i podršku drugih eTwinningera.
- Kako promicati eTwinning soba je u kojoj učitelji međusobno razmjenjuju načine za širenje svojih aktivnosti i izvan učionice.
- Korištenje alata Web 2.0 soba je u kojoj učitelji mogu raspravljati o najnovijim i najkorisnijim (ili možda i ne tako korisnim) alatima na tržištu.

Osim tih soba mogu postojati i sobe za učitelje namijenjene eTwinnerima iz određene zemlje, učenju stranog jezika i mnogim drugim temama. Postoje deseci soba za učitelje na svim jezicima. Za učitelje koje žele sudjelovati radna površina eTwinninga nudi jednostavnu tražilicu putem kojom su dostupne sve sobe. Prije no što se odluče pridružiti, učitelji mogu najprije pogledati o čemu se raspravlja u kojoj sobi. Sadržaj mogu čitati svi, no sudjelovati i razgovarati mogu samo članovi. Učlanjenje je vrlo jednostavno: kad dođete do početne stranice željene sobe za učitelje, jednostavno kliknite “Pridruži se” i pričekajte da administrator prihvati vaš zahtjev.

Sobe za učitelje slobodan su prostor za eTwinners koji žele nešto podijeliti sa svojim kolegama ili žele od široke zajednice eTwinninga saznati mišljenje o određenim temama. Mnogi učitelji posve slučajno i iz čiste znatiželje pronađu sobu za učitelje, a zatim se naviknu na živahne i zanimljive rasprave. Najvažniji je čimbenik mogućnost pisanog izražavanja ideja bez straha od osude kolega: svatko ima nešto zanimljivo što može podijeliti, bez obzira jesu li to resursi na webu, nastavni plan, iskustvo rada na nekom projektu ili školskoj aktivnosti.

Jednostavni savjeti: kreiranje i moderiranje uspješne sobe za učitelje

1. **Najprije provjerite.** Ako vas zanima rasprava o određenoj temi ili želite stvoriti prostor za učitelje iz svojeg geografskog područja, najprije provjerite postoji li već nešto slično: poslužite se mogućnošću “pogledaj sve sobe” ili tražilicom.
2. **Pozovite.** Ako ne postoji soba kakvu želite, sami je kreirajte! Kliknite “Kreirajte sobu” i napišite zanimljivi naslov te jasan i kratak opis namjene sobe. Koristite jezik koji želite koristiti za komunikaciju (to može biti bilo koji od jezika koji se koriste na eTwinningu). Navedite i druge informacije koje se traže u obrascu, npr. predmet i trajanje.
3. **Budite prvi.** Čim pošaljete obrazac, soba postaje dostupna. Objavite prvu poruku kojom ćete probiti led i započeti raspravu. Ostanite usredotočeni, a ako ne znate kako započeti, jednostavno zamolite druge da se sami predstavite. Prva poruka ključna je za određivanje tona cijele rasprave i da bi se sudionici osjećali ugodno.
4. **Pozovite.** Pozovite svoje kontakte da se pridruže sobi: upamtite, soba se neće prikazivati na popisu dostupnih soba sve dok u njoj nisu najmanje dva sudionika!
5. **Oglašavajte svoju sobu.** Na svojem profilu, primjerice, objavite obavijest ili osobama za koje smatrate da bi ih vaša soba za učitelje mogla zanimati pošaljite poruku kada naidete na njih na radnoj površini.
6. **Moderirajte** i animirajte forum: kad stignu nove poruke, pričekajte dan ili dva, a zatim odgovorite na sve zajedno u jednoj sažetoj poruci te predložite nove elemente za nastavak rasprave i uključivanje drugih sudionika. Kada smatrate da su potrebne, otvorite nove teme. Povremeno sastavite sažetak rasprave te ga objavite na svojem profilu. Nemojte biti prenametljivi: naučite slušati kolege i blago vodite raspravu da na sudionike ne biste ostavili dojam da ih osuđujete zbog toga što rade ili ne rade.

7. **Postavljajte pitanja.** Ljudi vole odgovarati na pitanja i davati svoje mišljenje. Postavljanje pitanja najjednostavniji je način za poticanje i usmjeravanje rasprave. Odgovori potiču nova pitanja, a svi se sudionici osjećaju uključanima u raspravu.
8. **Organizirajte brbljaonicu.** Započnite temu kojom predlažete internetski sastanak (npr. "Sljedeći ponedjeljak u 19.00 h") i provjerite tko može sudjelovati. Zatim u dogovoreno vrijeme kliknite "brbljaonica" i razgovarajte s ostalim sudionicima u sobi. Potom u novoj temi sastavite sažetak rasprave.
9. **Podijelite vodstvo.** Mnoge sobe postanu tako uspješne da im jedan moderator nije dovoljan. U tom slučaju provjerite ima li netko drugi potrebne vještine, dovoljno vremena i strpljenja da bi moderirao s vama. Pozovite tu osobu privatno (npr slanjem izravne poruke u poštanski sandučić) te provjerite želi li podijeliti s vama taj zadatak. Neka se ta osoba osjeća priznatom i važnom!
10. **Zatvorite!** Ako je soba za učitelje iscrpila sve teme ili su sudionici prezauzeti za sudjelovanje ili pak smatrate da nećete više imati vremena ni volje za moderiranje (a nitko drugi ne može preuzeti taj zadatak), budite hrabri, objavite obavijest na forumu te zatvorite sobu. Obavezno u posljednjoj poruci sažmite sve što ste naučili, što mislite o tijeku rasprave i – što je najvažnije – zahvalite svim članovima koji su sudjelovali u sobi.

Dvije uspješne sobe za učitelje

Budući da se tijekom školske godine otvaraju i zatvaraju brojne sobe za učitelje, teško nam je bilo odabrati sobe koje ćemo predstaviti u ovoj knjizi. Zato smo odabrali dvije sobe za učitelje koje predstavljaju razne teme i jezike, ali i izuzetno predan rad moderatora i sudionika rasprava.

Deutsch & Co. Neue Technologien im DaF Unterricht

Moderatorica Cinzia Colaiuda, Italija

Cinzia Colaiuda učiteljica je njemačkog jezika u nižim razredima srednje škole "Ovidio" u talijanskoj Sulmoni. Cinzia je ambasadorica eTwinninga u svojoj regiji te blisko surađuje s centralnom i nacionalnom službom za podršku za eTwinning pri razvoju pedagoških materijala za eTwinning. eTwinnerica je od 2008. godine. Trenutno radi u Ministarstvu obrazovanja u Rimu.

Broj članova	383
Jezik komunikacije	Njemački
Objašnjenje	Brojni učitelji iz istočnoeuropskih zemalja podučavaju njemački kao glavni strani jezik u školi i vrlo često imaju poteškoća s pronalaženjem partnera koji govore njemački s kojima mogu razvijati projekte eTwinninga pomoću alata Web 2.0, npr. digitalne prezentacije, blogove, video-zapise, društvene mreže i wiki-stranice. Nadalje, razvijanje projekta na njemačkom nije jednostavno jer su mnogi partneri “sramežljivi” i teško je s njima ostati u kontaktu.
Ciljevi	Glavni je cilj sobe za učitelje Deutsch & Co. Neue Technologien im DaF Unterricht kreirati zajednicu učitelja njemačkog jezika koji mogu razgovarati o upotrebi digitalnih didaktičkih alata i tehnoloških instrumenata u nastavi ili za projekte eTwinninga. Takav pristup učenja u zajednici, koji je ugrađen u filozofiju eTwinninga, može drugim eTwinnerima pomoći da poboljšaju već izrađene projekte za njemački te usporede politiku nastave njemačkog i informatike u Europi.
Savjeti	Nije bilo jednostavno tijekom školske godine dugo održavati raspravu aktivnom pa sam od samog početka shvatila da su učitelji njemačkog poprilično “sramežljivi”. Zato sam odlučila objaviti e-knjigu kratkih tekstova koje su napisali članovi zajednice i dodati njihova imena na popis urednika. Ta dodana vrijednost te povremeno objavljivanje nove verzije e-knjige povećali su motivaciju svih članova. No motivacija nije bila dugoročna i mnogi su učitelji postali tek pasivni čitatelji. Bio je to spor, ali uporan proces. Da bih u sobu za učitelje unijela novu energiju, odlučila sam organizirati internetski sastanak. Razgovori u brbljaonici ili konferencijski pozivi zapravo su izvrstan način stvaranja osjećaja zajedništva i poboljšanja rezultata zajedničkog rada sudionika.
Čimbenici uspjeha	Po mom mišljenju, uspješna soba za učitelje utemeljena je na snažnoj motivaciji osnivača/moderatora za izvršavanje svojih zadataka te na diplomatskom i taktičnom stavu prema svim sudionicima rasprave. Drugi je čimbenik uspjeha aktivno sudjelovanje svih članova jer se njime ostvaruje pluralizam glasova i ideja, a to je glavno svojstvo svih virtualnih i stvarnih prostora utemeljenih na demokratskoj razmjeni informacija. Tako eTwinning može pridonijeti trajnom stručnom usavršavanju učitelja u Europi putem interaktivne platforme na kojoj učitelji aktivno sudjeluju u svojem profesionalnom razvoju i cjeloživotnom učenju.

Les langues romanes

Moderatorica Laurence Altibelli, Francuska.

Laurence Altibelli učiteljica je engleskog jezika u srednjoj školi Jules Verne u francuskom Limoursu. Laurence je ambasadorica eTwinninga u svojoj regiji te blisko surađuje s centralnom i nacionalnom službom za podršku za eTwinning pri razvoju pedagoških materijala za eTwinning. Moderira grupu eTwinninga: "Using Media, The community for not being used by Media" (Korištenje medija, zajednica koja ne želi da mediji iskorištavaju nju). eT-winner je od 2005. godine.

Broj članova	143
Jezik komunikacije	Francuski i drugi romanski jezici
Objašnjenje	Raspravljamo o podučavanju i učenju talijanskog, francuskog, rumunjskog, portugalskog i španjolskog u školskim sustavima te o svojim stručnim i osobnim iskustvima. Na forumu, zapravo, koristimo sve te jezike za komunikaciju (npr. sudionici mogu ostaviti poruku na jednom, a odgovori na poruku mogu biti na drugom jeziku).
Ciljevi	Ciljeve naše sobe za učenje savršeno opisuje sljedeći citat: "Polyglotska Europa neće biti kontinent na kojem pojedinci tečno govore sve ostale jezike; u najboljem slučaju to će biti kontinent na kojem razlike među jezicima više ne predstavljaju zapreke u komunikaciji, gdje se ljudi mogu sastati i razgovarati svatko na svojem jeziku, a da pritom, koliko mogu, razumiju što drugi govore. Tako će i oni koji nikad nisu naučili tečno govoriti strani jezik ipak moći sudjelovati u tom organizmu te steći barem djelomičan uvid u specifičan kulturni svijet koji svaki pojedinac izražava kada progovori jezikom svojih predaka i svoje tradicije." Umberto Eco, <i>Potruga za savršenim jezikom</i> ¹ .

¹ "Une Europe de polyglottes n'est pas une Europe de personnes qui parlent couramment beaucoup de langues, mais, dans la meilleure des hypothèses, de personnes qui peuvent se rencontrer en parlant chacune sa propre langue et en comprenant celle de l'autre, mais qui, ne sachant pourtant pas parler celle-ci de façon courante, en la comprenant, même péniblement, comprendraient le « génie », l'univers culturel que chacun exprime en parlant la langue de ses ancêtres et de sa tradition." *La recherche de la langue parfaite dans la culture européenne*

<p>Aktiviranje članova</p>	<p>Mislim da ih je zaintrigirao taj neobičan način komunikacije, tj. to što se ne koristi samo jedan jezik, ali svejedno mogu razumjeti i odgovarati na drugim jezicima, bilo materinskom ili stranom. Takva ideja nije široko zastupljena u europskom obrazovnom sustavu i posve sam sigurna da je nekim sudionicima sasvim nova. S druge strane, neki su od njih bili upoznati s međurazumijevanjem jezika te su tu metodu već koristili na projektima eTwinninga. Ti su članovi poticali takvu komunikaciju u sobi za učitelje te su mi pomogli aktivirati članove.</p>
<p>Savjeti</p>	<p>Dopustite sudionicima da sami otvaraju teme, da i oni budu voditelji te da predlažu nove ideje za sobu za učitelje. Pokušavajte sobu održavati aktivnom redovitim postavljanjem pitanja. Ako neki sudionici dulje vrijeme ne odgovaraju, uljudno im se obratite putem poštanskog sandučića na radnoj površini te ih podsjetite da ih čekaju pitanja. Dozvolite određena razdoblja neaktivnosti tijekom kojih sudionici mogu razmisliti o raspravljanim temama, pročitati nešto o tome, primijeniti u praksi i sl. Budite pragmatični i potičite pedagoške aktivnosti i projekte eTwinninga, no pripazite da se soba ne pretvori u forum za traženje projektnih partnera. Pokušajte je održavati organiziranom.</p> <p>Ukratko, moje je zlatno pravilo sljedeće:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Na jasan i prirodan način svim korisnicima dajte upute o nekim elementima "bontona na internetu". 2. Dajte im slobodu, ali zadržite kormilo sobe za učitelje u svojim rukama. 3. Razgovarajte kao Sokrat: savladajte vještinu postavljanja pitanja.





Topla predjela

Grupe eTwinninga

Razmjenjujte dobra iskustva,
suradujte i radite zajedno

Valentina Garoia, Centralna služba
za podršku za eTwinning

Grupe eTwinninga

Valentina Garoia

Centralna služba za podršku za eTwinning



Grupe eTwinninga pokrenute su 2009. kao sredstvo pomoću kojeg učitelji mogu dugoročno razmjenjivati ideje i iskustva. Grupe su kreirane kao odgovor na potrebu za privatnim platformama na kojima eTwinnersi mogu raspravljati o određenim temama i surađivati na njima. "Učitelji su slobodniji u sudjelovanju u raspravi, prenošenju svojih radova i postavljanju pitanja ako znaju da samo članovi grupe imaju pristup tom sadržaju." (Irene Pateraki, Grčka)

Odat su se brojni eTwinnersi pridružili jednoj ili više grupa te surađivali s kolegama i pridonijeli izgradnji i poticanju timova učitelja širom Europe. Trenutno postoji sedamnaest grupa eTwinninga s 2670 članova (srpanj 2011). Taj broj, kao i broj tema, stalno raste, a teme se razvijaju i obuhvaćaju široko područje od promicanja eTwinninga u školama do podrške novim kolegama i njihove motivacije za pokretanje projekata, uspješno integriranje eTwinninga u nastavni program, međusobnu suradnju i kreiranje novog nastavnog materijala za brojne predmete.

Kako funkcioniraju grupe eTwinninga?

Svaku grupu moderira iskusni eTwinners koji određuje aktivnosti i zadatke za učitelje te teme za raspravu. Grupa obično ostaje otvorenom kao dugoročna platforma za raspravu, a eTwinnersi se mogu uključiti u rad više grupa. Grupe su privatne platforme, no vrlo se lako možete učlaniti! Učitelj se mora samo prijaviti na svoju radnu površinu za eTwinning, u odjeljku "Grupe" kliknuti odabranu grupu te ispuniti prijavni obrazac i objasniti zašto ga grupa zanima te zašto joj se želi pridružiti.

Grupe eTwinninga strukturnije su od soba za učitelje i nude raznorazne alate za razmjenu sadržaja te radne prostore za trajniju suradnju. Čak su neke uspješne kratkoročne sobe za učitelje toliko narasle i toliko se razvile da su se pretvorile u prave dugotrajne grupe (dodatne informacije o sobama za učitelje potražite u poglavlju Hladna predjela).

Što ustvari rade članovi grupe?

Članove se potiče na razmjenu iskustava, raspravu o metodologiji podučavanja i učenja te traženje podrške za daljnje stručno i osobno usavršavanje. Interaktivnost i razmjena među članovima zajednice ključni su elementi za uspješnu suradnju i dobre rezultate. Vrlo je važno da moderatori pomažu članovima, potiču ih i nagovaraju na aktivno sudjelovanje. To nije jednostavan zadatak, ali svi su moderatori entuzijastični i spremni svoju strast i kreativnost podijeliti s drugima. "Učenje u zajednici ovisi o interaktivnosti i razmjeni ideja među članovima!" (Irene, Grčka)

Tri moderatorice, Irene iz Grčke, Elisabete iz Portugala i Elena iz Italije, govore o svojim iskustvima pri koordinaciji grupe te o najvećim prednostima i izazovima članstva. Objašnjavaju i kako se grupa može povezati s mrežnim edukacijama (dodatne informacije o mrežnim edukacijama potražite u poglavlju Desert) i drugim poticajnim inicijativama te kako se konkretno odvijaju suradnja i razmjena iskustava među učiteljima.



Kreativna učionica

“Veliki umovi misle slično, a kreativni umovi misle zajedno.”

Grupa “Kreativna učionica” nastoji na učinkovit i profesionalan način podržati učitelje u kreativnosti u svakodnevnoj nastavi i projektima eTwinninga. Učitelji u ovoj grupi uče o kreativnom razmišljanju, tehnikama, aktivnostima, igrama itd. Osim obrazovnog materijala koji se redovito kreira i ažurira, sudionici razmjenjuju materijale i prakse koje su već primijenili na svojim projektima.

Irene Pateraki o grupi “Kreativna učionica”

Irene radi kao odgojiteljica u 2. dječjem vrtiću u atenskom predgrađu Filothei u Grčkoj. U programu eTwinninga sudjeluje od 2007., a 2010. pridružila se timu Ureda za digitalne platforme za edukaciju Ministarstva obrazovanja, cjeloživotnog učenja i vjerskih poslova. Ujedno je i članica grčke nacionalne službe za podršku odgovorna za pedagoška pitanja.

Cilj

Registrirana sam u eTwinningu od 2007. i organizirala sam nekoliko projekata sa svojom djecom iz vrtića. Uvijek sam pokušavala pronaći načine za poticanje dječje kreativnosti i mašte, no znam da učiteljima ponekad ponestaje ideja. Stalno ponavljaju iste aktivnosti i teško im je potaknuti kreativnost u djece. Kad sam preuzela odgovornost moderiranja grupe Kreativna učionica, htjela sam stvoriti internetsku zajednicu u kojoj učitelji razmjenjuju najbolja iskustva, kreativne ideje i međusobno si pomažu pri stvaranju poticajnog okruženja u učionicama. Grupu sam zamislila kao živu internetsku platformu na kojoj se prikupljaju resursi, aktivnosti i ideje iz svakodnevnog rada učitelja u školama diljem Europe.

Prednosti grupe

Najveća je prednost ove grupe jednostavnost strukture koja učiteljima omogućuje učinkovit rad. Sve funkcionira prema rasporedu i učitelji s lakoćom mogu shvatiti što moraju raditi. Iako sam na početku ja kao moderator predlagala ideje i aktivnosti, sada svi članovi mogu iznijeti svoje mišljenje i sve se odluke donose zajednički. Trudim se uvijek biti prisutna. Ako redovito ne motivirate i potičete članove grupe, vrlo brzo mogu izgubiti zanimanje. A ovo je glavna prednost grupe: moderator koji stalno predlaže ideje, traži suradnju od članova i otvara nove teme za raspravu. Uspješna je zajednica aktivna zajednica! U grupi sudjeluje tim predanih učitelja koji su spremni surađivati i stvoriti ugodno i prijateljsko okruženje. Kreativnost je nepresušna tema koja otvara mnoga nova pitanja i potiče aktivnosti sve dok učitelji pokazuju interes i dok su voljni pridonositi.

Izazov

Za mene kao moderatoricu najveći je izazov nagovoriti članove na aktivno sudjelovanje u aktivnostima grupe. Ljudi se još nisu navikli s drugima razmjenjivati svoje radove jer nemaju dovoljno samopouzdanja ili dobre ideje žele zadržati za sebe. Moj je posao da ih uvjerim da grupa nije samo mjesto na kojem mogu pronaći materijale, već i mjesto na kojem mogu ponuditi vlastite materijale. U grupi možete pronaći ideje drugih kolega, preuzeti ih, proširiti i prilagoditi svojoj učionici, a zatim tu novu aktivnost podijeliti s ostalim kolegama.

Dodana vrijednost za stručno usavršavanje

Učitelji su saznali kako primijeniti kreativne aktivnosti na rad s učenicima i time nastavu učiniti zanimljivijom i ugodnijom. Najvažniji je element to što su neki naučili komunicirati, surađivati, dijeliti svoje radove s drugima te koristiti tuđe radove. Grupa je podijeljena u četiri podgrupe: tri prema dobi učenika, a jedna za učenike s posebnim potrebama. Učitelji komuniciraju putem wiki-stranica i foruma. Najaktivnija su mjesta blog na početnoj stranici i forum u kutku za članove. Za suradnju koristimo i druge alate, kao što su Google dokumenti i alati za ankete.

Zaista vjerujem da grupe eTwinninga mogu pridonijeti stručnom usavršavanju – pogotovo grupe kao što je "Kreativna učionica". Grupa se može povezati s mrežnim edukacijama radi aktivacije više učitelja (vidi poglavlje Desert: Mrežne edukacije). Sudionici mrežne edukacije prilagođene potrebama grupe imaju priliku nešto naučiti te još bolje i više pridonijeti razvoju grupe. Učitelji koji sudjeluju u mrežnim edukacijama mogu i primijeniti u praksi ono što su naučili u grupi. Ioanna Komninou, članica tima učitelja centralne službe za podršku, organizirala je mrežnu edukaciju pod nazivom "Mislite drugačije" u kojoj su sudjelovali članovi grupe Kreativna učionica. Nakon te mrežne edukacije Ioanna je za članove grupe kreirala podgrupu istog naziva.

Sljedeći korak

U grupi Kreativna učionica sudjeluje više od 500 članova (srpanj 2011.). Kako grupa bude rasla, ubuduće bih se radije usredotočila na suradnju u manjim podgrupama koje bi stvarale vlastite materijale. Cijeli će postupak postati još zabavniji i privlačniji putem internetskih natjecanja. Moja je glavna namjera kreirati internetsko spremište kreativnih praktičnih aktivnosti kojim se mogu služiti svi učitelji te stvoriti mjesto na kojem učitelji mogu raspravljati i učiti jedni od drugih. Zahvaljujući idejama učitelja planiram i nove aktivnosti, kao što su: digitalni stripovi, teorije Edwarda De Bona, igre uloga i igrice, 3D svjetovi i sl. Namjeravam i pozvati stručnjake na sastanak putem Elluminatea da bih motivirala više članova grupe i ponudila im nove ideje.

Školski knjižničari

Ta je grupa namijenjena svim školskim knjižničarima koji sudjeluju i pomažu svojim kolegama u provođenju europskih projekata. Cilj je grupe okupiti znanje i resurse školskih knjižničara te poboljšati usluge knjižničara u školama.

Italia Castiglione i Elisabete Fiel o grupi "Školski knjižničari"

Italia je učiteljica engleskog jezika u srednjoj školi "Sebastiano Mottura" u talijanskom mjestu Caltanissetta. Kao ambasadorica eTwinninga u svojoj regiji Siciliji pridonijela je širenju najboljih praksi i edukaciji učitelja putem regionalnih radionica. Od 2005. sudjelovala je na nekoliko projekata eTwinninga, a četiri od tih projekata primila su oznaku kvalitete.

Elisabete je učiteljica knjižničarka u portugalskom mjestu Campo Maior. Elisabete je ambasadorica eTwinninga u regiji Alentejo te surađuje s centralnom i nacionalnom službom za podršku za eTwinning kao pedagoška podrška te pri razvoju materijala za eTwinning. Od 2005. surađuje s mrežom školskih knjižnica u Portugalu, a u eTwinningu sudjeluje od 2009.

Cilj

Grupa "Školski knjižničari" začeta je iz potrebe za kreiranjem mreže učitelja knjižničara, a nastala je iz strasti i predanosti tri učiteljice knjižničarke – Elisabete Fiel (Portugal), Patricie Sambou (Francuska) i Italie Castiglione (Italija). Cilj je grupe raspravljati o načinima promicanja kulture čitanja, pismenosti i opće kulture među mladima.

Na portalu eTwinninga postoji nekoliko projekata o razmjeni iskustava i aktivnosti promicanja kulture čitanja među mladim Europljanima. Stoga smo željeli stvoriti zajedničko mjesto za učitelje na kojem se mogu virtualno sastajati, razgovarati i razmjenjivati ideje za promicanje kulture čitanja, pismenosti i opće kulture. Grupa je odgovor na potrebu za stručnim usavršavanjem koje učiteljima često nedostaje, a ujedno se uklapa i u proces razvoja eTwinninga koji je od mjesta na kojem europski učitelji traže partnere za elektroničku suradnju prerastao u mjesto koje okuplja i potiče zajednice praktičnih stručnjaka. Grupa je otvorena učiteljima koji žele aktivno surađivati, razmjenjivati informacije ili samo pogledati o čemu se radi.

Prednosti i izazovi

Kada smo osnovale grupu, shvatile smo da će element zbog kojeg će grupa postati uspješna ujedno biti i najveći problem: činjenica da se mnogi učitelji žele uključiti u grupu zbog mnogo različitih razloga. Neki su od njih knjižničari koji žele aktivno međusobno surađivati dok drugi nisu nužno knjižničari i više ih zanima razgledavanje web-stranice grupe radi pronalazjenja zanimljivih informacija. Mislim da je najveći problem to što nisu

svi svjesni da je svrha grupe stvoriti zajednicu kojoj svatko može pridonijeti, u kojoj može razmjenjivati iskustva i davati prijedloge. Zato nas je grupa naučila da kao moderatori moramo što više članova poticati na aktivno sudjelovanje. Najveći nam je uspjeh razmjena iskustava među knjižnicama, piscima i različitim kulturama. Najveći nam je problem zadržati jedinstvo grupe. U tom je smislu najveći izazov pokretanje i poticanje rasprave među sudionicima objavljivanjem zanimljivih materijala i znanja prikupljenog od učitelja knjižničara koji rade u raznim zemljama.

Kako smo savladali izazove?

Prilikom vođenja grupe važno je uspostaviti razumljivu strukturu web-stranice da bi bila pristupačna i da bi njezini ciljevi bili jasni. Stoga smo tijekom ljetnih praznika marljivo radili, predlagali niz stranica, tema, ciljeva, rezultata i drugih elemenata te se dogovarali oko njih da bismo obuhvatili učitelje raznih nacionalnosti, iz raznih kultura, s različitim motivacijama i očekivanjima.

U početku smo iz rasprava i publikacija mnogo naučili o aktivnostima s učenicima i o radu učitelja knjižničara u Europi. Bez obzira na razlike, svi imaju nešto zajedničko: strast prema čitanju i pozitivan stav prema knjigama. Saznali su i kako europske škole promiču kulturu čitanja među mladima te kakve se aktivnosti provode u školama.

Sljedeći je korak korak naprijed

Rado bismo pozvali još učitelja-knjižničara koji žele razmjenjivati iskustva i poboljšati naš rad u cilju osmišljavanja nove strategije za aktivno uključivanje novih i starih članova, tako da članovi grupu ne koriste samo za čitanje sadržaja već i za sudjelovanje u stvaranju i razmjeni novih materijala. Učitelji koje zanimaju školske knjižnice, bez obzira na razlog, mogu naći informacije, aktivnosti, blogove, aktivnosti za učitelje knjižničare, obavijesti o nacionalnim i međunarodnim događanjima, popise knjiga, recenzije knjiga, bestselere za tinejdžere, blogove školskih knjižnica. Takva grupa može potpomagati i profesionalni razvoj jer je njezin utjecaj raznolik: razmjena informacija i kreiranje mreže izvan škole i izvan granica zemlje omogućuje nam da drugačije razmišljamo i radimo. Štoviše, ako članstvo u grupi ispuni naše nade te potakne produktivnost i sudjelovanje, tada će naš cilj izgradnje profesionalne zajednice u potpunosti biti ostvaren.



Učitelji jezika

Grupa “Učitelji jezika” nastoji okupiti učitelje stranih jezika. Opći je cilj grupe prepoznati najbolje prakse u nastavi stranog jezika putem razmjene uspješnih iskustava s drugim članovima. Grupa ujedno pridonosi i stručnom usavršavanju i razvoju članova. Dostupne su podgrupe organizirane prema jezicima – za francuski, španjolski i njemački– te dvije tematske podgrupe o informatici u nastavi jezika te o metodologiji nastave i učenja jezika.

Razgovor s Elenom Pezzi o grupi “Učitelji jezika”

Elena je učiteljica španjolskog jezika u srednjoj školi Laura Bassi u talijanskoj Bologni. Prije je bila ambasadorica eTwinninga, a sad je pedagoška savjetnica za regiju Emilia Romagna. Uz to je i mentorica učiteljima te organiziranjem edukacija u zemlji i izvan nje aktivno radi na promociji eTwinninga među kolegama i drugim učiteljima. U eTwinningu sudjeluje od 2008.

Zašto grupa?

Grupe eTwinninga doista su sjajan način za razmjenu ideja i komuniciranje s brojnim kolegama. U velikoj su prednosti pred drugim stručnim grupama na koje nailazimo tijekom rada. Samo izuzetno motivirani učitelji sudjeluju u grupama eTwinninga, a to su često i učitelji koji već imaju iskustva sa suradnjom i planiranjem, što je idealna prilika za stručno usavršavanje.

Grupa “Učitelji jezika” predstavlja dodatnu priliku za učenje zahvaljujući specifičnom sudjelovanju učitelja stranih jezika. eTwinning je golema zajednica u kojoj učitelji razmjenjuju informacije o svim temama pa je vrlo korisno imati i dodatnu manju zajednicu (uz onu veću) u kojoj učitelji stranog jezika mogu razmjenjivati uspješna iskustva i izazove specifične za svoju struku.

Cilj

Grupa je u početku osmišljena radi dubljeg razmišljanja o metodologiji i tehnikama podučavanja stranih jezika. Znamo da projekti eTwinninga ne mogu nastati bez prave komunikacije na jednom ili više stranih jezika, no znamo i da je vrlo važno razmišljati o metodologiji nastave i učenja da bi se izradili uspješni projekti. Učitelji stranih jezika ne smiju na jezik gledati samo kao na sredstvo komunikacije, već ga moraju smatrati i sredstvom razmišljanja i istraživanja. Razmjena ideja s kolegama iz drugih zemalja koji rade u različitim kontekstima i vođeni različitim obrazovnim politikama izvrsna je prilika za pohađanje tečaja “uživo” o obrazovnim sustavima diljem Europe.

Ocjena

S 426 službena člana (srpanj 2011.) grupa “Učitelji jezika” nesumnjivo predstavlja vrlo važnu zajednicu. Članovi k tome pokrivaju razne stupnjeve obrazovanja, od predškolskog obrazovanja do srednje škole, a komuniciraju na više jezika. Sve su to savršeni sastojci za uspješnu i učinkovitu interakciju. Dosad smo raspravljali o nekoliko tema, od konkretnih podgrupa posvećenih pojedinačnom stranom jeziku do podgrupa koje surađuju s učiteljima drugih predmeta i na drugim jezicima putem grupe za integrirano učenje sadržaja i jezika (CLIL), o korištenju bloga i alata Web 2.0 u nastavi stranog jezika. Nitko se tijekom rasprava ne smatra stručnjakom ili mentorom ostalim sudionicima; međusobno podučavanje i učenje ravnopravnih kolega posve su normalno prihvaćeni.

Dodana vrijednost ove grupe, kao što je vjerojatno slučaj i s drugim grupama eTwinninga, jest to što omogućuje razmjenu ideja i mišljenja među kolegama koji svi dijele neke zajedničke karakteristike: oni su stručnjaci koji promišljeno i dobro planiraju. Svi znamo da nije uvijek jednostavno pronaći te zajedničke osobine među kolegama s kojima dijelimo školsku svakodnevnicu. Iznenađuje činjenica da ih je mnogo jednostavnije pronaći u ovoj zajednici u kojoj sudionici žele međusobno surađivati i razmjenjivati ideje, spremni su učiti, educirati se i razvijati znanja te stalno stremiti napretku. Zaključak: zajednica se neprestano mijenja!

Grupa “Učitelji jezika” bavi se metodologijom i praksom nastave putem praktičnog pristupa učenju. Grupa nudi podršku učiteljima u svakodnevnim zadacima savjetovanjem, poticanjem i pružanjem konkretne pomoći članovima kada im je potrebna (smatram da je to najvažnija značajka e-učenja).

A što dalje?

Što još grupa može postići? Mnogo toga! Najvažnije je da je stalno nanovo revitaliziramo, da uključimo još ljudi koji bi preuzeli odgovornost moderatora te da potičemo komunikaciju i interakciju sudionika.

Savjeti za buduće sudionike grupe eTwinninga:

1. Uključite se i uključite i svoje kolege (proširite dobar glas!)
2. Aktivno sudjelujte
3. Razmjenjujte ideje
4. Razmišljajte globalno i proširujte horizonte
5. Prihvaćajte nove i zajedničke strategije u svakodnevnom radu

Zajedno radimo lakše i postizemo više!

Zaključak

Teme grupa eTwinninga izrazito se razlikuju: neke se odnose na predmet koji se predaje, npr. matematika ili prirodne znanosti, humanističke znanosti i jezici, neke objedinjuju sve predmete, npr. sigurnost na internetu i društvena uključenost, a neke se odnose na konkretne uloge, kao što su knjižničari i ravnatelji škola. No sve imaju neke zajedničke elemente: sve potiču interakciju s kolegama i sve služe eTwinnerima za promišljanje, prikupljanje ideja, izgradnju otvorene baze znanja, učenje od kolega, razmjenu ideja o pristupu pedagogiji u svakodnevnom radu te razmjenu smjernica i primjera dobre prakse.









Glavno
jelo

Projekti eTwinninga

Omogućavanje zajedničkog
učenja školama, učiteljima i
učenicima

Christina Crawley i Claire Morvan,
Centralna služba za podršku za eTwinning

Projekti eTwinninga

Christina Crawley i Claire Morvan
Centralna služba za podršku za eTwinning



Projekti su srce eTwinninga. Učenici putem zajedničkih aktivnosti upoznaju mlade iz najmanje jedne druge europske zemlje, zajedno uče zajedno te uživaju u pronalaženju sličnosti i otkrivanju razlika. Cjelokupan rad na projektima eTwinninga, od avanture pronalaženja partnera (ili nekoliko njih) na radnoj površini eTwinninga do omogućavanja učenicima da putem TwinSpacea surađuju s drugim učenicima, pozitivno je i korisno iskustvo za sve. Učenicima projekt može predstavljati način učenja stranog jezika, učiteljima profesionalan razvoj, a ravnateljima unošenje međunarodne dimenzije u školu.

Projekti su glavna aktivnost eTwinninga jer obuhvaćaju učenike i doista ostvaruju prednosti međunarodne suradnje. Učitelji jedni od drugih uče podučavati na nove i raznovrsne načine, učenici već od četvrte godine počinju upoznavati djecu svoje dobi. Rad na projektu usmjeravaju članovi projekta, što znači da dužina i jednostavnost (ili složenost!) svih aktivnosti ovise isključivo o samim sudionicima.

Kako to funkcionira?

Da bi učitelji i učenici svoju kreativnu energiju mogli usmjeriti na rad na projektu, postupak uspostave projekta mora biti vrlo jednostavan i pristupačan putem radne površine eTwinninga.

1. Pronađite inspiraciju pomoću projekata, kompleta i modula u mapi
2. Pronađite partnera pomoću odjeljka "Pronalaženje partnera" na radnoj površini.
3. Prijavite projekt u odjeljku "Projekti" na radnoj površini.
4. Organizirajte TwinSpace, internetski radni prostor za projekt.
5. Surađujte s učenicima i partnerima te u dnevniku projekta i na TwinSpaceu izvješćujte o tijeku projekta.
6. Komunicirajte sa svojom NSS putem projektne kartice.

Prikupljanje ideja i traženje nadahnuća

Uspjehom i kvalitetom tisuća projekata eTwinninga tijekom godina neprestano se obogaćuju resursi pa se na portalu eTwinninga nalaze brojni projektni moduli (kratke aktivnosti koje se mogu uklopiti u projektne planove) i kompleti (gotovi projektni planovi ili "recepti" prema kojima možete raditi) koji eTwinnerima olakšavaju početak rada na projektu. Bilo da žele steći uvid u aktivnosti za određeni predmet, informirati se o upravljanju projektima ili pronaći ideje za korištenje alata Web 2.0 u školama, pregledavajući dostupne recepte za projektne aktivnosti učitelji i učenici mogu potaknuti svoju kreativnost.

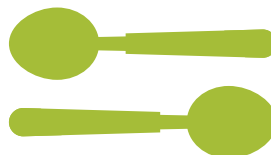


Iako su uvijek učitelji i učenici ti koji moraju iskazati kreativnost te preuzeti planiranje, kompleti i moduli nude im aktivnosti koje uravnotežuju tehničke i pedagoške prednosti rada na projektu te prednosti suradnje. Prema riječima Laurence Altibelli, učiteljice iz Francuske: "Dodane vrijednosti kompleta i modula su, s jedne strane ušteda vremena potrebnog za uspostavu pedagoških aktivnosti projekta, bilo da se radi o početnicima ili naprednim eTwinnerima jer je postupak potpuno objašnjen, a s druge strane omogućavanje jednostavnog početka rada za nove eTwinners. Još jedan pozitivan aspekt jest ponovljena uporaba istog kompleta i modula. Tako možete poboljšati svoje vještine rada s eTwinningom. Na kraju volim pregledati komplete da bih pronašla praktične savjete, preporuke i nadahnuće za rad."

Osim što daju strukturu projekta, kompleti i moduli mogu se predstaviti i učenicima da bi dobili ideje i da bi ih se motiviralo na rad s partnerima. Na taj način prethodno planirane aktivnosti služe za ohrabrenje učenika i učitelja jer im ulijevaju samopouzdanje te ih potiču na razvoj i provođenje vlastitih ideja. Ioanna Komninou iz grčke nacionalne službe za podršku navodi da su kompleti i moduli početna točka za inovacije i kreativnost: "Primijetili smo da mnogi učitelji nemaju ideje o tome što bi zanimalo njihove partnere iz drugih zemalja. Nije jednostavno pronaći temu koja jednako zanima i učitelje i učenike. Kompleti pomažu u tom postupku."

Sljedeća četiri modula i deset kompleta prikazana u ovoj knjizi samo su mali dio onoga što možete pronaći na portalu eTwinninga. Pogledajte predstavljene module i komplete, a zatim na portalu potražite i cjelokupni popis s pojedinostima:

Kompleti: www.etwinning.net/kits
Moduli: www.etwinning.net/modules



Zajednički koncert

“Glazba je moralni zakon. Ona dušu daje svemiru, krila mislima, leti do mašte, a životu i svemu daje privlačnost i radost.” – Plato

Partnerske škole stvaraju mentalnu kartu za zajednički koncert. Učenici razmjenjuju omiljene pjesme putem veza na videozapise i/ili audiozapise. Odabire se konačni popis pjesama koje učenici slušaju i u njima uživaju.

Očekivani rezultati

- Učenici razvijaju i poboljšavaju informatičke vještine.
- Škole se upoznaju s raznim vrstama glazbe iz različitih zemalja.
- Učenici uče biti dijelom multikulturalnog tima.
- Partneri rade na interaktivan način i uče voditi bilješke koristeći ključne riječi.

Upute

- Svaki učenik (ili grupa učenika) bira svoju omiljenu pjesmu za koncert.
- Učitelji u brbljaonici razgovaraju s kolegama iz partnerskih škola i odabiru 20 – 30 pjesama, a zatim glasovanjem biraju najboljih 10.
- Učenici traže veze na audiozapise ili videozapise tih pjesama na YouTubeu (www.youtube.com).
- Učenici izrađuju zajedničku mentalnu kartu na servisu Mindomo (www.mindomo.com).
- Koncert je završni proizvod učeničke suradnje. Učenici zatim razmjenjuju svoja razmišljanja, ideje, osjećaje i prijedloge na blogu na TwinSpaceu.

SAVJETI

- Škole ovu aktivnost mogu koristiti kao kratki predah tijekom većeg projekta.
- Na kulturološkim projektima partneri mogu organizirati koncert tradicionalnih pjesama, blagdanskih pjesama i slično.

► Cijeli modul pogledajte na internetu: http://www.etwinning.net/modules/a_common_concert



Predmet: **kreativnost**
 Dobna skupina: **5-12**
 Trajanje: **1-3 dana**
 Razina: **jednostavno**
 Informatički sastojci: **TwinSpace, Mindomo, YouTube**

Pronalaženje spomenika

“Moje su građevine moja ostavština... one će govoriti u moje ime i kad me više ne bude.” – Julia Morgan, Arhitektica

Škole na TwinSpaceu objavljuju opise najvažnijih spomenika u svojem gradu. Partneri zatim moraju pronaći točne nazive tih spomenika te ih pronaći pomoću programa Google Earth.

Predmeti: **kulturna osviještenost, povijest**

Dobna skupina: **5-18**

Trajanje: **1 - 2 tjedana**

Razina: **srednja**

Informatički sastojci: **Google Earth, TwinSpace**

Očekivani rezultati

- Učenici upoznaju projektne partnere.
- Škole se upoznaju s kulturnim tradicijama drugih škola.
- Učenici poboljšavaju vještine istraživanja i korištenja informatičkih alata.

Upute

- Učenici fotografiraju najvažnije spomenike, u svojem području. Mogu i na internetu pronaći fotografije spomenika ali se pritom moraju upoznati sa zaštitom autorskih prava na fotografije i pridržavati se tih prava.
- Kad prikupe sve svoje fotografije, prenesu ih u fotogaleriju na TwinSpaceu ili nekom drugom servisu. Njihovi partneri zatim moraju pronaći te spomenike te odrediti njihovu točnu lokaciju u programu Google Earth.
- Učenici kreiraju igru u kojoj navedu koordinate šest važnih značajki u svojem području, a njihovi ih partneri moraju pronaći.

SAVJET

Aktivnost se jednostavno može prilagoditi (npr. da se umjesto spomenika traže škole ili prirodni resursi), a može se jednostavno i uklopiti u razne projekte u kojima sudjeluju dvije ili više partnerskih zemalja.

- ▶ Cijeli modul pogledajte na internetu: http://www.etwinning.net/modules/find_the_monuments

MYLO i VOKI

“Steknite strast prema učenju. Jer tada nikad nećete prestati rasti.” – Anthony J. D’Angelo

MYLO je osmišljen za poticanje mladih na učenje stranih jezika. Vokiji na vrlo jednostavan način učenicima pomažu osloboditi se straha od upotrebe stranog jezika.

Predmet: **višejezičnost**
 Dobna skupina: **13 ili više godina**
 Trajanje: **1 školska godina i više**
 Razina: **od početne do napredne**
 Informatički sastojci: **Mylo, Voki, TwinSpace**

Očekivani rezultati

- Učenici uče osnovne fraze na stranom jeziku i stječu samopouzdanje za govorenje na stranom jeziku.
- Učenici jedni druge podučavaju vlastiti jezik.

Upute

- Partneri učitelji surađuju na izboru jezika na kojem će raditi sa svojim učenicima – to može biti isti jezik za oba partnera ili svaki partner može odabrati jezik drugog partnera.
- Učitelji najprije upoznaju učenike s web-stranicama MYLO (www.mylo.dcsf.gov.uk/) i odabranom temom.
- Učenici pojedinačno ili u paru prolaze kroz aktivnosti. To može trajati nekoliko školskih sati. Na kraju svakog sata učenicima se ostavlja vrijeme za pisanje bloga ili objavljivanje poruke na TwinSpaceu.
- Čim steknu dovoljno samopouzdanja i sigurnosti, učenici od naučenih fraza izrade Voki (www.voki.com). Vezu na svoj Voki mogu objaviti na blogu da bi ga drugi učenici mogli poslušati i pogađati što znači. Time se učenike potiče na govorenje na stranom jeziku i snimanje glasa.
- Učitelji i/ili učenici glasovanjem odlučuju koje Vokije žele ugraditi na TwinSpace – a zatim učitelj ili učenik administrator to i čini.

SAVJETI

- Učitelji bi prije započinjanja aktivnosti morali istražiti i isprobati MYLO.
- Potrebno je određeno znanje o korištenju TwinSpacea, uključujući registraciju učenika za TwinSpace (i određivanje učenika administratora ako je potrebno) te postupak ugrađivanja koda za Voki na TwinSpace.
- Ako prvi put koristite Vokije, otvorite račun za školu da bi učenici mogli snimati Vokije unutar istog računa.

► Cijeli modul pogledajte na internetu: www.etwinning.net/modules/mylo_voki

Tko je tko?

“Ne hodaj iza mene, možda neću voditi. Ne hodaj ispred mene, možda neću slijediti. Hodaj pokraj mene i budi mi prijatelj.” – Albert Camus

Partnerske škole kreiraju zajednički prostor na webu koji se može podijeliti na dva dijela: fotografije i profili. Svaki učenik prenosi fotografiju i kratak opis o sebi i svojim interesima. Učenici iz partnerskih škola tada svakoj fotografiji pridružuju odgovarajući profil.

Očekivani rezultati

- Učenici se međusobno upoznaju i uče se predstaviti na prikladan način.
- Učenici započinju komunikaciju kroz interaktivnost i igru.
- Učenici poboljšavaju informatičke vještine i vladanje stranim jezikom.

Predmet: aktivnost za početak suradnje

Dobna skupina: 5-12

Trajanje: 3-6 sati

Razina: od početne do napredne

Informatički sastojci: TwinSpace, wiki-stranice, digitalni fotoaparat, skener, Hot Potatoes, Qedoc Quiz Maker (napredni korisnici)

Upute

- Učenici moraju napisati kratak tekst o sebi i fotografirati se tako da fotografije predstavljaju tragove za otkrivanje njihove osobnosti, hobija i interesa.
- Fotografije i profile zatim prenose na TwinSpace ili wiki-stranicu. Može se izraditi i kviz pomoću aplikacije Hot Potatoes ili Qedoc da bi se aktivnost interaktivnije razvila.
- Učenici partnerskih škola pokušavaju spojiti fotografije s odgovarajućim profilima.
- Učenici provjeravaju odgovore i počinju raspravu sa svojim partnerima o sebi putem bloga ili brbljaonice u sklopu TwinSpacea.

SAVJETI

- Možete organizirati i malo natjecanje među školama da biste ih potakli na uključivanje u aktivnost.
- Možete organizirati i videokonferenciju pri kraju aktivnosti da bi se učenici mogli upoznati sa svojim novim partnerima licem u lice.

► Cijeli modul pogledajte na internetu: http://www.etwinning.net/modules/who_is_who

eTwinning tijekom cijele godine

“Mislim da je ovo početak jednog predivnog prijateljstva...” – Casablanca, film u režiji Michaela Curtiza, 1942.

Ovaj komplet kreiran je radi poticanja osviještenosti o Europi i učenja stranih jezika. Upotrebom virtualnog okruženja za učenje, kao što je Moodle, projekt potiče učenike na učenje stranih jezika i otkrivanje novih kultura uz obogaćivanje informatičkih vještina. Motivacija učenika uvelike raste tijekom trajanja projekta. Pogledajte i sami!

Predmeti: strani jezici, kulturna osviještenost

Dobna skupina: 4-20

Trajanje: 1-2 školske godine

Razina: jednostavno

Informatički sastojci: TwinSpace, Moodle, YouTube, Flickr, SlideShare, Picasa, PowerPoint

Očekivani rezultati

- Stjecanje samopouzdanja za prevladavanje uobičajenih osobnih ograničenja.
- Učenje stranih jezika
- Razvoj informatičkih vještina
- Podizanje svijesti o pripadnosti europskom okruženju

Upute

- Koristite TwinSpace ili Moodle (www.moodle.com) kao sigurnu, lozinkom zaštićenu platformu za razmjenu sadržaja, komunikaciju i učenje među učenicima.
- Kreirajte stranice s aktivnostima (TwinSpace) ili tematske prostore (Moodle) unutar kojih učenici svaki mjesec tijekom školske godine ili projekta raspravljaju, traže informacije i prenose fotografije. Ako je siječanjska tema, na primjer, “Moja škola”, svaki učenik napiše pismo, prenese ga na forum, fotografiraju okružje škole, učionice, učitelje. Na TwinSpace se sve fotografije prenose izravno. U aplikaciji Moodle fotografije se prenose na Flickr (www.flickr.com) ili Picasu (www.picasa.com), a zatim se u aplikaciji Moodle na njih postavlja veza.
- Učenici pripremaju prezentaciju programa PowerPoint o svemu što su naučili tijekom projekta. Te se prezentacije povezuju s platformom za učenje, ugrađuju ili prenose na nju.

SAVJETI

- Dozvolite učenicima da samostalno biraju mjesečne teme.
- Za projekte koji traju cijelu godinu organizirajte povremene videokonferencije da bi se učenici bolje povezali i imali više prilika za upoznavanje.
- Ako koristite TwinSpace, potaknite učenike na korištenje kutka za učenike gdje se s partnerima mogu opuštenije sastajati i raspravljati i o drugim temama koje nisu strogo povezane sa zadacima projekta.

► Cijeli komplet pogledajte na internetu: http://www.etwinning.net/kits/etwinning_all_year_round

Razgovor o eTwinningu tijekom cijele godine

s Tiina Sarisalmi
(Finska)

Tiina Sarisalmi učiteljica je engleskog jezika i informatike iz mjesta Orivesi u Finskoj. Tiina je ambasadorica eTwinninga u svojoj regiji i vodi brojne tečajeve u sklopu eTwinninga za učitelje. Blisko surađuje s centralnom i nacionalnom službom za podršku za eTwinning na razvoju pedagoškog materijala unutar eTwinninga. eTwiner je od 2005. godine.

Što smatrate najvećim izazovima pri provođenju ovog projekta?

Najveći je izazov pronaći partnera učitelja koji je spreman prihvatiti nove ideje i voljan posvetiti svoje vrijeme projektnim aktivnostima tijekom cijele godine. Važno je i da učenici imaju priliku raditi na računalu uz pristup internetu u školi barem jednom ili dvaput mjesečno, a po mogućnosti i kod kuće.

Jeste li postigli očekivane pedagoške ciljeve? Koji su to ciljevi u ovom projektu?

Pedagoški su ciljevi postignuti i iznad očekivanja. Vještina komuniciranja na engleskom jeziku i informatičke vještine učenika razvile su se mnogo bolje no što se inače razvijaju tradicionalnim aktivnostima u nastavi, a motivacija za učenjem i korištenjem engleskog jezika znatno je porasla.

Ako ste radili na ovom projektu s učenicima, kakvi su njihovi dojmovi? Što su učenici dobili projektom?

Učenici su stekli mnogo novih prijatelja. Naučili su nešto o drugoj zemlji i kulturi i to na inspirativan i smislen način. Naučili su da smo unatoč kulturnim razlikama “prilično slični i više nas toga povezuje no što nas razdvaja”. Mislim da je većini učenika projekt proširio vidike i otvorio nove mogućnosti.

Zašto mislite da je vaš projektni komplet ocijenjen kao uspješan?

“eTwinning tijekom cijele godine” fleksibilan je komplet koji se može uklopiti u razne ciljeve i potrebe. Projektni partneri mogu od raznoraznih tema odabrati one koje ih najviše nadahnjuju. Izravno je povezan s nastavnim planom za engleski jezik i uspješno pridonosi razvoju komunikacije na engleskom i informatičkih vještina u učenika.

Komplet je utemeljen na pobjedničkom projektu iz 2006. “Učenje i razmjena” te se dodatno razvio u dvogodišnji projekt eTwinninga pod nazivom “Učenje kroz prijateljstvo”. U tom je smislu komplet rezultat višegodišnjeg planiranja, istraživanja i razvoja.

Bla... Bla... Bla...

razgovor sa susjedom

“Putovati znači saznati da nitko nije imao pravo o drugim zemljama.” – Aldous Huxley

Ovaj projektni komplet utemeljen je na videorazgovorima na jezicima susjednih zemalja pomoću alata za videokonferencije, kao što je FlashMeeting, čime se u učenika razvija govorno izražavanje u autentičnim situacijama u skladu sa Zajedničkim europskim referentnim okvirom za jezike (CEFR).

Predmeti: strani jezici, društvene znanosti, politika i gospodarstvo

Dobna skupina: 5-12

Trajanje: 1-3 školska godina

Razina: srednja

Informatički sastojci: TwinSpace, FlashMeeting, mobilni telefoni, snimanje glasa

Očekivani rezultati

- Naučiti jezike susjeda i upoznati se sa susjednim narodima i njihovim kulturama.
- Steći razinu A1, A2 ili B1 u govornoj interakciji i produkciji.²
- Razvijanje strategija posredovanja putem učenja s ravnopravnim kolegama.
- Razumjeti pravila pristojnog ponašanja na internetu³ i koristiti ih u praksi.

Upute

- Planirajte teme za raspravu tijekom školske godinu u zbornici na TwinSpaceu.
- Učenike uputite da zajednički pripreme teme i aktivnosti pomoću alata iz odjeljaka Kutak za učenike i Aktivnosti na TwinSpaceu.
- Koristite FlashMeeting, rezervirajte termine za sastanke učenika putem videokonferencije.
- Budući da se videorazgovori u brbljaonici snimaju i pohranjuju, sljedeći projektni sastanak provedite pregledavajući snimke u učionici da biste raspravili i analizirali protekli razgovor.
- Ponovite po potrebi.

SAVJETI

- Tijekom prvog sastanka s učenicima u učionici koristite samo jedno računalo opremljeno videoprogektorom i web-kamerom te preuzmite ulogu prevoditelja da bi učenici shvatili kako namjeravate koristiti FlashMeeting.
- Pokušajte prvi sastanak organizirati do 26. rujna da biste proslavili Europski dan jezika i pokrenuli svoj višejezični projekt.
- Ako imate Comenius asistente, uključite ih u projekt i dodajte ih na TwinSpace.

► Cijeli komplet pogledajte na internetu: http://www.etwinning.net/kits/speaking_with_your_neighbour

² http://www.coe.int/T/DG4/Portfolio/?L=E&M=/main_pages/levels.html

³ <http://www.albion.com/netiquette/book/index.html>

Razgovor o kompletu "Bla... Bla... Bla"

s Laurence Altibelli
(Francuska)

Laurence Altibelli učiteljica je engleskog jezika u srednjoj školi Jules Verne u francuskom Limoursu. Laurence je ambasadorica eTwinninga u svojoj regiji te blisko surađuje s centralnom i nacionalnom službom za podršku za eTwinning pri razvoju pedagoških materijala za eTwinning. Moderatorica je grupe eTwinninga "Using Media, The community for not being used by Media" (Korištenje medija, zajednica koja ne želi da mediji iskorištavaju nju). eTwiner je od 2005. godine.

Zašto ste odlučili raditi na toj temi?

Kao i svi učitelji stranih jezika, i ja uglavnom nastojim potaknuti učenike na komunikaciju u autentičnim situacijama. Videokonferencija je svakako prikladan internetski alat.

Što smatrate najvećim izazovima pri provođenju ovog projekta?

Prvi i najveći izazov s kojim sam se susrela bio je potaknuti učenike da govore raznim stranim jezicima i da to prihvate. Budući da projekt nastoji poticati višejezičnost, može se govoriti bilo kojim stranim jezikom pod uvjetom da partneri razumiju jezik koji se koristi u prijevodu. Drugi najveći izazov s kojim sam se susrela bila je "međukulturalnost", tj. prihvaćanje zajedničke europske kulture.

Jeste li postigli očekivane pedagoške ciljeve? Koji su to ciljevi u ovom projektu?

Mislim da sam pedagoške ciljeve postigla prvenstveno i uglavnom zahvaljujući partnerima koji su redovito sudjelovali na našim sastancima u brbljaonici. No moram priznati da su mi problemi s disciplinom nekih učenika onemogućili održavanje video-konferencija kakve sam željela. Morala sam upravljati računalom i sastancima te biti stroža s učenicima da bi se posao obavio prema planu.

Kakvi su bili dojmovi učenika? Što su učenici dobili projektom?

Svidjelo im se. Svidjelo im se vidjeti druge učenike u njihovim učionicama putem web-kamere. Obično uspoređuju svoja znanja stranog jezika i katkad su bili impresionirani. To ih je potaknulo na vježbanje i učenje za ovaj predmet. A na kraju sastanka u brbljaonici uvijek su postavljali isto pitanje: "Kad će biti sljedeći sastanak?"

Odjeća i kultura

“.....jer odjeća čini čovjeka.” – William Shakespeare

Odjeća je umjetnički izričaj, ali i ogledalo gospodarstva, društva, migracija, kulture pa čak i vjere. U sklopu ovog projekta učenici razmatraju današnju odjeću da bi prepoznali čimbenike koji utječu na modne trendove među mladima. Svaki partner organizira “modnu reviju” na kojoj se predstavljaju trendovi, a učenici sami dizajniraju odjeću.

Predmeti: društveni predmeti, interdisciplinarni pristup, primjena je moguća u više predmeta

Dobna skupina: 8-15

Trajanje: 1 školska godina

Razina: srednja

Informatički sastojci: TwinSpace, blog, wiki-stranica, MagazineFactory, alati za uređivanje videozapisa

Očekivani rezultati

- Prepoznavanje vrijednosti odjeće kao pokretača kulture.
- Uvid u doprinos gospodarskih i socijalnih čimbenika razvoju odijevanja.
- Učenje pronalazačenja informacija na internetu pomoću posebne metodologije na pouzdanim web-stranicama i resursima.
- Razvijanje tehnoloških vještina otkrivanjem mogućnosti alata Web 2.0

Upute

- Kreirajte “modni magazin” pomoću alata kao što je MagazineFactory. Može poslužiti i alat za blogove na TwinSpaceu.
- Rasporedite učenike u grupe u kojima će raspravljati o pojedinim aspektima odijevanja. Grupe moraju biti miješane
- Učenici raspravljaju o određenim aspektima odijevanja i mode s obzirom na njihovo porijeklo i razvoj te zaključke i resurse objavljuju na TwinSpaceu. Zatim se u “modnom magazinu” objavljuju konačna izvješća.
- Učenici kreiraju vlastite dizajne i prezentiraju ih na završnoj modnoj reviji. Sve fotografije i rezultati objavljuju se u internetskom magazinu.

SAVJETI

- Obratite pozornost na interakciju učenika. Potaknite ih na zajednički, a ne na usporedni rad. Na primjer, predložite im da koriste mentalne karte za razgovor o idejama.
- Povećajte motivaciju učenika natjecanjem na završnoj modnoj reviji. Na primjer, natjecanje za najbolju tradicionalnu repliku, najbolje futurističko odijelo itd.

► Cijeli komplet pogledajte na internetu: http://www.etwinning.net/kits/clothing_and_culture

Razgovor o kompletu “Odjeća i kultura”

s Ioanna Komninou
(Grčka)

Ioanna Komninou iskusna je učiteljica i mentorica učiteljima u Grčkoj. U eTwinningu sudjeluje od samog početka te blisko surađuje s centralnom i nacionalnom službom za podršku pri razvoju pedagoških materijala za eTwinning. Organizirala je mnoge mrežne edukacije. Članica je i grčkog tima nacionalne službe za podršku.

Zašto ste odlučili roditi na toj temi?

Na temelju interesa tinejdžera jednostavno se možemo vratiti u prošlost te proučiti veze između odijevanja i kulture određenog mjesta, gospodarstva i društvenih slojeva. Štoviše, možemo proučiti kako je odijevanje povezano s umjetnošću ili razvojem tehnologije.

Što smatrate najvećim izazovima pri provođenju ovog projekta?

Učenicima je najveći izazov bio pronaći razloge zbog kojih odabiru određeni način odijevanja i što on točno znači za sliku koju o njima imaju drugi.

Kakvi su bili dojmovi učenika? Što su učenici dobili projektom?

U početku su bili iznenađeni temom. Kad su počeli uspoređivati prošlost sa sadašnjošću i otkrivati aktualna kretanja u kulturi nove generacije kroz odjeću, postalo im je izuzetno zanimljivo. Željeli su naučiti kako odjeća postaje dijelom našeg identiteta: mladi smo, živimo u trećem tisućljeću, Europljani smo itd.

Kulinarstvo i kultura

“Obrok je ukusan zbog društva, a ne zbog kulinarskih vještina.” – Anonimni izvor

Kuhanje je savršen izgovor za rješavanje kulturnih pitanja. U sklopu ovog projekta učenici povezuju lokalnu povijest s ekonomskim promjenama i tehnološkim razvojem provodeći istraživanja o prehranbenim navikama, tradicionalnim jelima i običajima svojih partnera.

Predmeti: **domaćinstvo, Politika i gospodarstvo, povijest**

Dobna skupina: **8-16**

Trajanje: **1 školska godina**

Razina: **srednja**

Informatički sastojci:

TwinSpace, PowerPoint, videokonferencije, wiki-stranice, audiosoftver

Očekivani rezultati

- Otkrivanje odnosa između kulinarstva, načina življenja i socijalnog razvoja.
- Učenje pronalazjenja informacija na internetu pomoću određene metodologije na pouzdanim web-stranicama i resursima.
- Razvoj tehnoloških vještina otkrivanjem mogućnosti alata Web 2.0
- Povezivanje raznih disciplina i predmeta radi stjecanja uvida o konkretnoj temi.
- Stjecanje vještina vođenja istraživačkog razgovora.

Upute

- Učenici se usredotočuju na učenje o prehranbenim navikama tijekom nacionalnih i religijskih praznika, kao što su Božić, Ramazan, proslave neovisnosti, komemoracije itd.
- Informacije o prehranbenim navikama partnera prikupljaju se i objavljuju na TwinSpaceu.
- Svaki partnerski razred daje povratne informacije o sadržaju (tekstu, fotografijama veza-ma) na TwinSpaceu i recenziju predstavljenog sadržaja.
- Projektom se stvara skup resursa o prehranbenim navikama koji se mogu podijeliti i sa širom zajednicom.

SAVJETI

- Potaknite učenike da pri istraživanju koriste i usmene izvore, npr. razgovore sa starijim osobama o njihovim sjećanjima o hrani i običajima. Svakako pribavite dozvole za objavljivanje slika.
- Starije učenike potaknite na istraživanje teme iz perspektive gospodarskog razvoja, migracija ili religije.
- Neka učenici u školi organiziraju izložbu ili prezentaciju kojom će predstaviti kulinarske i kulturne tradicije svojih partnera.
- Razmijenite tradicionalne recepte i organizirajte grupnu prezentaciju putem videokonferencije (npr. pomoću programa FlashMeeting).

► Cijeli komplet pogledajte na internetu: http://www.etwinning.net/kits/cooking_and_culture

Razgovor o kompletu “Kulinarstvo i kultura”

s Ioanna Komninou
(Grčka)

Ioanna Komninou iskusna je učiteljica i mentorica učiteljima u Grčkoj. U eTwinningu sudjeluje od samog početka te blisko surađuje s centralnom i nacionalnom službom za podršku pri razvoju pedagoških materijala za eTwinning. Organizirala je mnoge mrežne edukacije. Članica je i grčkog tima nacionalne službe za podršku.

Zašto mislite da je vaš projektni komplet ocijenjen kao uspješan?

Ovaj projektni komplet uspješan je zato što obrađuje temu koja je zajednička kulturama svih europskih nacija. Drugi je važan čimbenik to što se može razviti u skladu s dobi i zanimanjem učenika. Iako se radi o interdisciplinarnoj temi koja obuhvaća više predmeta, komplet istodobno omogućuje proučavanje jednog predmeta (npr. gospodarske povijesti, zemljopisa) na malo drugačiji, a opet vrlo zanimljiv način.

Što smatrate najvećim izazovima pri provođenju ovog projekta?

Najveći je izazov ovog projekta potencijal koji učenici dobivaju za kreativno izražavanje.

Jeste li postigli očekivane pedagoške ciljeve? Koji su to ciljevi u ovom projektu?

Učenici s lakoćom postižu ciljeve projekta jer ih sam projekt podsvjesno vodi do rezultata. Naučili su da je tradicija dio našeg svakodnevnog života i da ima kontinuitet u vremenu i prostoru.

Kakvi su bili dojmovi učenika? Što su učenici dobili projektom?

Učenici su uvijek uzbuđeni dok rade na ovom projektu. Najprije zato što im je jednostavan i razumljiv, zatim zato što svi nešto žele reći i nije im neugodno ako nešto ne znaju o toj temi. I na kraju zato što je projekt izuzetno zabavan: učenici uče o svojoj vlastitoj tradiciji i tradiciji svojih partnera, ali i uviđaju da se takva znanja mogu steći na zabavan i ugodan način.

Kreativna djeca: razvijanje ideja

“Čovjek bez mašte nema krila”

– Muhammad Ali

Ciljevi su ovog projekta dvostruki: učitelji njime stječu uvid i inspiraciju za poticanje mlađih učenika na drugačiji način razmišljanja, a učenici vježbaju kreativno razmišljanje kroz igru i maštu. Učenici kroz crteže, slike i fotografije predstavljaju svoje ideje i istražuju kreativnost.

Očekivani rezultati

- Prikupljanje ideja.
- Rješavanje problema.
- Donošenje odluka.
- Prihvatanje neobičnih ideja i pogrešaka.

Upute

- Prikupite što više ideja o nekoj temi ili pitanju koje ste dogovorili zajedno s partnerima.
- Dajte učenicima priliku da slobodno izraze osobne ideje slikanjem (npr. upotrebom alata Tux Paint) ili fotografiranjem.
- Učenici slikaju i izražavaju sve svoje ideje na velikom komadu papira ili na zaslonu računala.
- Učitelji prikupljaju sve slike (i skeniraju ih ako je potrebno) te ih prenose kao slikovne datoteke na TwinSpace.
- Svaki razred komentira galerije svojih partnera. Učenici zatim međusobno komentiraju pojedinačne slike.
- Učenice se s novim prijateljima sastaju na internetu pomoću programa FlashMeeting te osobno raspravljaju.

SAVJETI

- Budući da se tijekom aktivnosti može prikupiti širok spektar učeničkih odgovora, te odgovore podijelite s ostalim učenicima u školi, roditeljima i šire na web-stranici Euro-Creatora (www.eurocreator.com).
- Organizirajte i drugi projekt pomoću drugog kompleta eTwinning za kreativnost: Kreativna djeca: širenje perspektive (raspoloživo na internetu).

► Cijeli komplet pogledajte na internetu: http://www.etwinning.net/kits/develop_your_ideas

Predmeti: politika i gospodarstvo, mediji, glazba, predškolski predmeti

Dobna skupina: 4-12

Trajanje: 3 mjeseca

Razina: jednostavno

Informatički sastojci: TwinSpace, FlashMeeting, dodavanje govora u slike, Tux Paint, EuroCreator

Razgovor o kompletu “Kreativna djeca”

s Bettina Zeidler
(Njemačka)

Bettina Ziedler nezavisna je savjetnica za organizaciju radionica o upravljanju međunarodnim i nacionalnim obrazovanjem te komunikacijom. Bettina od samog početka blisko surađuje s eTwinningom te je sudjelovala u organizaciji radionica na godišnjoj konferenciji i kampu, a vodila je i mrežnu edukaciju eTwinninga 2009.

Zašto ste odlučili raditi na toj temi?

Kreativnost je više od umjetničkog razmišljanja – to je razmišljanje izvan zadanih okvira i iz različitih perspektiva. Učitelji imaju priliku osmišljavati nastavne aktivnosti koje ostavljaju dovoljno prostora te obuhvaćaju humor, suradnju, poštovanje i otvorenost. Mogu razviti kreativnu atmosferu pogodnu za razvoj kreativnosti.

Što smatrate najvećim izazovima pri provođenju ovog projekta?

Koliko sam uspjela primijetiti, najveći je izazov suzdržati se od prosuđivanja. U školi stalno prosuđujemo i ocjenjujemo rezultate. Osnova za kreativnost promatranje je i opisivanje svega što smo spoznali te pronalaženje alternativnih rješenja. Za kreativnost je potreban stav “sve je moguće”. To je važna vještina koju trebamo prenijeti djeci i mladima.

Jeste li postigli očekivane pedagoške ciljeve? Koji su to ciljevi u ovom projektu?

Zadnji sam put koristila neke od tih metoda za pripremu niza igrokaza za oproštajnu zabavu za ravnatelja naše lokalne osnovne škole. Za pripremu sam na raspolaganju imala jedan sat tjedno tijekom tri mjeseca. Među učenicima su postojale dvije suparničke skupine koje nisu htjele zajedno glumiti. Pomoću kreativnih metoda, kao što su prikupljanje ideja na karticama ili izrade mentalnih karata, razvili smo zajedničke ideje i uključili svu djecu. Da bismo riješili problem nesuradnje te da bi sami razmotrili svoje igrokaze, morali su na sve gledati iz perspektive ravnatelja i publike. To im je pomoglo razumjeti i promijeniti mišljenje. Cijela je predstava na kraju bila pravo zadovoljstvo i glumili su zajedno kao da to čine već godinama. Ravnatelj, publika i ja plakali smo od smijeha. Kreativnost je, dakle, i vrlo ljudski proces koji obuhvaća srce, dušu, tijelo i um.

Kakvi su bili dojmovi učenika dok ste s njima radili na projektu? Što su učenici dobili projektom?

Učenici su prihvatiti činjenicu da postoji mnogo dobrih ideja, da ih kad-tad morate sve objediniti i usredotočiti te da zajedno mogu postići nešto doista sjajno. Doživjela sam mnogo sreće, prihvaćanja i zahvalnosti tijekom rada. Učenici su dobili mogućnost razvoja vlastite kreativnosti i na to su bili ponosni. Sigurna sam da će to iskustvo pamtili do kraja života.

Mladi poduzetnici

“Svi dugotrajni poslovi utemeljeni su na prijateljstvu” – Alfred A. Montapert

Ovaj je komplet osmišljen za razvoj poduzetničkih vještina kroz vježbu stvaranja malih tvrtki u europskom kontekstu. Svaka škola stvara tvrtku za koju odabire dužnosnike te u kojoj svakom učeniku dodjeljuje neku ulogu. Tijekom projekta učenici doživljavaju realne situacije u kojima mogu koristiti informacijsko-komunikacijsku tehnologiju i strane jezike kao alate za izgradnju poslovanja u multikulturnom okruženju.

Predmeti: **politika i gospodarstvo, dizajn i tehnologija, strani jezici**

Dobna skupina: **12-19**

Trajanje: **1 školska godina**

Razina: **napredna**

Informatički sastojci: **TwinSpace, PowerPoint, videokonferencije, wiki-stranice, audiosoftver, alati za suradnju.**

Rezultati

- Učenje kroz praksu: razvoj poduzetničkih vještina kroz vježbu stvaranja malih tvrtki u europskom kontekstu te usporedba sličnosti i razlika europskih zemalja.
- Kreiranje realnih situacija za upotrebu informatike i stranih jezika.
- Učenje igranja vodeće uloge u postupku učenja.
- Upotreba kreativnosti i inovativnosti pri donošenju odluka.
- Veće razumijevanje potrebe za cjeloživotnim učenjem.
- Poticanje timskog rada.
- Poboljšanje kritičkog razmišljanja i pregovaračkih vještina.

Upute

- Podijelite učenike u grupe. Potaknite kreativno razmišljanje o idejama za proizvode koje ćete prodavati drugim partnerima.
- Vodite evidenciju o raspravama i materijalima (npr. fotografijama, člancima itd.) za predložene proizvode koje zatim spremite na TwinSpace u galeriju slika.
- Svakom članu svake grupe dodijelite ulogu (npr. voditelj marketinga, prodajni predstavnik) i provedite istraživanje o tome kako međusobno prodavati proizvode.
- Svaka grupa razvija svoj proizvod, predstavlja ga i reklamira u školi ili lokalnoj zajednici.
- Projekt se zaključuje nakon što se za svaki proizvod ostavilo dovoljno vremena za prodaju te se potom provodi evaluacija i organizira proslava.

SAVJET

- Učenike na samom početku upoznajte s postupkom evaluacije te ga predstavite na pozitivan način. Na primjer, svaki put kad izražavaju mišljenje, zatražite dva pozitivna komentara i jedan konstruktivni prijedlog.

► Cijeli komplet pogledajte na internetu: http://www.etwinning.net/kits/young_entrepreneurs

Razgovor o kompletu “Mladi poduzetnici”

s Anne Gilleran
(Irska)

Anne Gilleran voditeljica je za pedagogiju u centralnoj službi za podršku za eTwinning. Kao bivša ravnateljica škole u Irskoj te stručnjak za informatiku u obrazovanju, Anne je izvorna kreatorica mrežne edukacije te vodi brojne druge aktivnosti eTwinninga, kao što su radionice za stručno usavršavanje, razvoj materijala za edukaciju i aktivnosti za učenike.

Zašto ste odlučili roditi na toj temi?

Zato što sam radeći kao ravnateljica u školi u Dublinu u Irskoj uvidjela prednosti uključivanja učenika u iskustvo osnivanja mini tvrtke. Smatrala sam da se to može replicirati kao zajednička aktivnost dviju europskih škola te da bi prednosti u tom slučaju bile još veće.

Što smatrate najvećim izazovima pri provođenju ovog projekta?

Mislim da su to različite strukture tvrtki u raznim zemljama. Da bi iskustvo bilo “realno”, male tvrtke koje smo osnovali na projektu morale su biti posve slične stvarnima. Zakoni o uvozu i izvozu također su predstavljali izazov, a u određenoj mjeri i jezik, iako iz vlastitog iskustva znam učenici da tu prepreku brzo nadilaze.

Zašto mislite da je vaš projektni komplet ocijenjen kao uspješan?

Mislim da je to zato što pruža izvrsnu priliku za suradnju, pogotovo za učenike strukovnih škola. Njime stječu vrlo stvarno iskustvo poduzetništva, koliko se to može ostvariti u kontekstu škole, a učitelji i učenici vole “realistična” iskustva.

Polyglomath

“Svaki problem koji sam riješio postao je pravilo koje je kasnije služilo za rješavanje drugih problema.” – René Descartes

Kroz inicijalno traženje geometrijskih obrazaca u lokalnoj zajednici te kroz partnersku suradnju škola učenici stječu bolje razumijevanje vlastitog europskog i drugog kulturnog nasljeđa. Učenici počinju sastavljati elementarnu enciklopediju uzoraka na engleskom jeziku, a to je zbirka matematičkih pojmova i radnih listova koje partneri međusobno razmjenjuju putem višejezičnih funkcija matematičkog softvera otvorenog koda.

Predmeti: **matematika, zemljopis, strani jezici**
Dobna skupina: **12-16**
Trajanje: **1 školska godina**
Razina: **napredna**
Informatički sastojci: **TwinSpace, Geogebra, mobilni telefon ili digitalni fotoapar**

Očekivani rezultati

- Mogućnost komuniciranja i suradnje s europskim vršnjacima
- Učenje osnovnih matematičkih i geometrijskih vještina
- Razvoj informatičkih vještina, pogotovo u pogledu integracije informacijsko-komunikacijske tehnologije kao alata za učenje i podučavanje.

Upute

- Učenici prepoznaju jednostavne geometrijske uzorke (ili primjenjuju opsežna geometrijska znanja) pomoću kojih raščlanjuju složene obrasce.
- Učenici podatke prenose u dinamični geometrijski softver Geogebra (www.geogebra.org/cms/en) koji služi za prikaz geometrijskih svojstava.
- Najvažnije dokumente, rezultate i veze s partnerima u eTwinningu učenici prikupljaju u području Aktivnosti na TwinSpaceu.
- Učenici raspravljaju o tome što je potrebno za poticanje kreativnosti i primjenu matematike u svakodnevnom životu.

SAVJETI

- Za fotografiranje i organizaciju grupnog obilaska u lokalnoj zajednici koriste modul eTwinninga “Walking Pattern Tour Module” (Šetnja za prepoznavanje uzoraka).
- Učenici moraju imati mogućnost slobodne rasprave i odabira fotografija bez intervencije učitelja. Učitelji moraju učenicima omogućiti da preuzmu kontrolu nad vlastitim učenjem.
- Da bi potaknuli suradnju, partneri mogu međusobno analizirati fotografije svojih partnera.

► Cijeli komplet pogledajte na internetu: www.etwinning.net/kits/polyglomath

Razgovor o kompletu “Polyglomath”

s Palmira Ronchi
(Italija)

Palmira Ronchi učiteljica je matematike na zavodu IISS Vivante Pitagora u Italiji, a ujedno vodi i edukacijske tečajeve za buduće učitelje na Sveučilištu u Bariju (Italija). Palmira je regionalna ambasadorica eTwinninga. Blisko je surađivala s centralnom službom za podršku na razvoju pedagoških materijala te je vodila i niz mrežnih edukacija. Moderatorica je grupe eTwinninga za matematiku i prirodne znanosti. eTwinner je od 2005. godine.

Zašto ste odlučili raditi na toj temi?

Moji eTwinning partneri i ja čvrsto vjerujemo da poticanje učenja matematike, upotreba igara i metoda prihvatljivih djeci, mogu razotkriti kreativan izvor u svakom od učenika i učiniti učenje matematike ugodnijim.

Prema vama, koji je najveći izazov u provođenju ovog projekta?

Projektni tim je imao namjeru kreirati inovativno okruženje za učenje matematike i poticanje učeničke kreativnosti kako bi mogli odabrati i konstruirati vlastite matematičke zadatke individualno i zajedno sa svojim projektnim partnerima. Zato smatramo da su osobne i kreativne mogućnosti učenika pravo blago. Nadalje, ovakav način učenja je dugoročno produktivan i omogućava učenicima slobodu izbora vlastitog načina rada, kontrolu nad vlastitim učenjem i više od svega, razmjenu iskustava s partnerima.

Kakvi su bili dojmovi učenika? Što su učenici dobili projektom?

Oni su iskusili lijepu radnu atmosferu i dobro se zabavili! Čak i učenici koji su već dobro savladali rad s računalima i engleski jezik, bili su motivirani i potaknuti aktivnostima i uživali su u projektu.

Moj grad u brojkama

“Svaki veliki napredak u znanosti nastao je zahvaljujući hrabrosti i mašti” – John Dewey, Filozof

Cilj ovog projekta je povećati motivaciju i zanimanje učenika za matematiku i potaknuti njihov istraživački duh i radoznalost kombiniranjem nastave matematike sa svakodnevnim životom u raznim dijelovima Europe. Koristeći konkretne predmete kao i prikaze matematičkih koncepata, projekt je namijenjen olakšavanju općeg razumijevanje kroz poznavanje povijesnog i kulturnog konteksta partnerskih razreda.

Predmeti: Matematika, geometrija

Dobna skupina: 10 - 14

Trajanje: 1 školska godina

Razina: jednostavno

Informatički sastojci: TwinSpace, PowerPoint, video, Wallwisher, VoiceThread, Glogster

Očekivani rezultati

- Povežite matematički sadržaj u kurikulumu i svakodnevni život.
- Povećajte zanimanje i motivaciju učenika za učenje matematike i informatike.
- Upoznajte i razumijte kulturu i povijesno zaleđe svojih partnera.
- Olakšajte komunikaciju na stranom jeziku.
- Koristite informatiku kao strategiju za traženje informacija, rješavanje zadataka, razmjenu rezultata kao i komunikacijski alat za učitelje i učenike.
- Razvijte tehnike podučavanja.

Upute

Glavna projektna aktivnost je pripremiti matematičke zadatke partnerima. Dok partnerski timovi traže rješenja, tim koji osmišljava zadatke kasnije ispravlja rješenja ako je potrebno i zatim se o tim zadacima raspravlja i uspoređuje u razredima i među učiteljima.

Neki primjeri zadataka:

- Čarobni kvadrati: kreirajte čarobne kvadrate s brojevima koji povezuju partnerske gradove.
- Fontana: izmjerite fontanu na gradskom trgu i izračunajte njezin volumen.
- Sportska dvorana: u velikom prostoru koristite slične trokute za izračunavanje visine visokih zgrada u gradu
- Šifrirane poruke: dešifrirajte poruke povezane s gradom koristeći rješenje matematičkog zadatka kao ključ.
- Školsko dvorište: pronađite najveće četvrtasto područje sa zadanim parametrom ili najmanji parametar kvadrata sa zadanom površinom.

SAVJET

- Koristite projektni materijal, poput zadataka koje su smislili učenici i koji su objavljeni na web stranicama projekta (npr. TwinSpace, blog, određene webstranice), kao tradicionalni materijal za podučavanje određenih tema u budućim razredima.

► Cijeli komplet pogledajte na internetu: http://www.etwinning.net/kits/my_town_in_numbers

Razgovaramo o “Mom gradu u brojevima”

s Irina Vasilescu
(Rumunjska)

Irina Vasilescu je učiteljica matematike u školi Școala cu clasele u Bukureštu u Rumunjskoj i autorica je nekoliko nagrađenih eTwinning projekata uključujući i pobjedničkog eTwinning projekta u kategoriji matematike i prirodnih znanosti za godinu 2009. Irina je eTwinning ambasadorica i eTwinnerica od 2007. Danas je članica rumunjskog NSS-a.

Što smatrate najvećim izazovima pri provođenju ovog projekta?

Učenje matematike na stranom jeziku nije vrlo uobičajeno, zato zadaci ne smiju biti pretjerano jezično zahtjevni. S druge strane, projekt promiče upotrebu stranog jezika kojeg učenici i učitelji koriste u realističnom kontekstu.

Istraživanje i kreativna upotreba informatike bili su također izazov na ovom projektu. Učenici nikad nisu mislili da bi matematika mogla značiti i puzzle, animaciju, oblačiće s riječima, šifrirane poruke i razne igrice. Većina njih koristi računalo na kreativan način po prvi puta i zaista su mnogo učili..

Za mene to znači veliki stručni pomak i novi pristup podučavanju, potpuno nova metodologija. Uvelike mi je koristilo sudjelovanje u eTwinning mrežnoj edukaciji (vidi poglavlje 4).

Zašto mislite da je vaš projektni komplet ocijenjen kao uspješan?

Možda je to zato što smo instinktivno slijedili pravilo KISS: Keep It Short and Simple - Kratko i jasno. Ukratko, sastojci koji garantiraju uspjeh u ovom slučaju, po mom mišljenju, su: veza sa stvarnim životom, prenosivost, interaktivni aspekt i jasna i jednostavna struktura projekta.

Kakvi su bili dojmovi učenika? Što su učenici dobili projektom?

Glavne prednosti ovog projekta, prema učenicima su: motivacija, razvijanje novih vještina, upoznavanje sa složenim rezultatima mnogih vrsta aktivnosti, upotreba računala za istraživanje na kreativan način, poštivanje vrijednosti suradnje, poboljšanje vladanja stranim jezikom i jačanje komunikacijskih vještina. I naposljetku mislim da o ovakvom projektu najbolje govori želja učenika da nastave i dalje ovako raditi.

► Za više informacija o Irininom originalnom projektu: <http://mytowninnumbers.blogspot.com>

Stvaranje volonterskog duha u Europi

Predmeti: Društveni predmeti, politika i gospodarstvo
Dobna skupina: 8-18
Trajanje: 1 školska godina
Razina: srednja
Informatički sastojci: TwinSpace, wiki, telekonferencija, digitalna kamera, video

“Tek nekoliko zadovoljstava se mogu usporediti sa onim u koje u potpunosti vjerujemo.” – George MacDonald (škotski novelist)

Ovaj projektni komplet objašnjava korak po korak postupak kako pomoći mladima da steknu uvid u svijet oko njih, kako da identificiraju svoje talente i razumiju zašto je važno biti odgovoran građanin Europe. Ovaj multidisciplinarni školski projekt koji pokriva čitav kurikulum kreiran je za Europsku godinu volontiranja - 2011. i može se koristiti u bilo kojem kontekstu.

Očekivani rezultati

- Cijenite vrijednost volontiranja.
- Prepoznajte talente i prednosti i razmišljajte kako ih možete koristiti kako biste pomogli drugima.
- Potičite duh solidarnosti.
- Razumijte značenje razumijevanja i skrbi među ljudima.
- Naučite kako pretraživati i identificirati sigurne web stranice i resurse.
- Razvijte tehničke vještine otkrivanjem mogućnosti kreativne upotrebe Web 2.0 i multi-medijskih alata.

Upute

- Učitelji uspostavljaju glavne ciljeve za projekt putem TwinSpacea i Soba za učitelje.
- Učenici se upoznaju sa TwinSpaceom i uče o pravilima ponašanja i sigurnosti na internetu.
- Partneri interaktivno razmjenjuju informacije i pritom se upoznaju sa svojim partnerima. Putem videa predstavljaju svoje talente i prednosti i objašnjavaju kako će ih koristiti za pomoć drugima.
- U kombiniranim partnerskim timovima, učenici će promovirati volontiranje i europske građanske vrijednosti. Učenici koriste wiki za klasifikaciju informacija i unos videa na TwinSpace.

SAVJETI

- Kreirajte mješovite grupe koje se sastoje od učenika koji imaju iste ili slične talente. Mentalna mapa može pomoći grupiranju takvih učenika i poticanju interakcije.
- Za poticanje motivacije možete organizirati malo natjecanje za najaktivniju grupu volontera.
- Škole mogu sudjelovati sa neprofitnim organizacijama sudjelujući u raznim volonterskim aktivnostima (to može biti cjelokupni školski projekt).
- Učenici mogu pripremiti knjižice o radu i rezultatima svoje škole (wiki, kolektivna e-knjiga, video, kazališna predstava)

► Cijeli komplet pogledajte na internetu: http://www.etwinning.net/kits/create_a_volunteer_spirit_in_europe

Razgovor o “Kreiranju duha volonterstva”

s Ioanna Komninou
(Grčka)

Ioanna Komninou iskusna je učiteljica i mentorica učiteljima u Grčkoj. U eTwinningu sudjeluje od samog početka te blisko surađuje s centralnom i nacionalnom službom za podršku pri razvoju pedagoških materijala za eTwinning. Organizirala je mnoge mrežne edukacije. Članica je i grčkog tima nacionalne službe za podršku.

Zašto ste odlučili roditi na toj temi?

Mislim da je ideja proslave Europske godine odlična jer promiče vrijednosti na kojima je Europa sagrađena. Volonterstvo je ključna vrijednost koja jača međusobno razumijevanje, solidarnost i poštovanje drugih. Učenici uče kroz te aktivnosti da ne moramo govoriti istim jezikom, ne moramo dijeliti povijesti ili kulturu - ali ipak smo Europljani jer dijelimo iste vrijednosti!

Što smatrate najvećim izazovima pri provođenju ovog projekta?

Najveći izazov je procijeniti učinak koji je ovaj projekt imao na naše učenike. U većini projekata možemo jednostavno razumjeti što su naučili naši učenici, ali sa projektima koji žele promijeniti stavove, teško je utvrditi utjecaj jer za to je potrebno mnogo vremena.

Dodatna poteškoća je kako učitelji koji razvijaju projekt koriste znanje i vještine svojih učenika. Na primjer, učenik koji govori tečno strani jezik može podučavati druge. Učenik koji poznaje rad računala može pomoći partnerima ili drugima koji nemaju novaca za plaćanje poduke o osnovnim informatičkim vještinama. U svakom slučaju, jako je korisno za učitelje bolje razumjeti što sve mogu učenici učiniti i potaknuti ih na korištenje vještina i talenata kako bi mogli pomoći drugima.

Priče o kreativnim mentalnim mapama

“Čak i u zemljama u razvoju, djeca vrlo lako nauče koristiti računalo - u tome su kao riba u vodi.” –

Nicholas Negroponte, poslovni čovjek

Ovaj komplet predstavlja projekt u kojem učenici stvaraju zajedničku priču upotrebom raznih medija kako bi istraživali druge kulture i druge zemlje. Na ovaj način, učenici otkrivaju aspekte vlastite kulture o kojima nikada prije nisu razmišljali. Priča može biti osmišljena radi savladavanja određenih književnih i jezičnih vještina, no to može biti i prilika za kreativno prikazivanje rezultata vaših eksperimenata i istraživanja.

Predmeti: više predmeta, strani jezici, mediji
Dobna skupina: 10-19
Trajanje: 1 školska godina
Razina: srednji - napredni
Informatički sastojci: FreeMind, TwinSpace, wiki ili Google Docs

Očekivani rezultati

- Poticanje timskog duha u multikulturnom okruženju, korištenje stranih jezika
- Razvoj kreativnog razmišljanja pristupajući raznim temama na netipičan način (mentalne mape)
- Razvoj vještina kritičkog razmišljanja
- Razvoj informatičkih vještina
- Razvoj komunikacijskih vještina u govoru i pismu
- Učenje o temama poput autorskih prava, objavljivanja tiskovina itd.

Upute

Učenici se dogovaraju o zajedničkom scenariju i kreiraju karaktere koji mogu putovati njihovim zemljama. Kako bi to učinili, koriste alate za suradnju u izradi mentalnih mapa kako bi mogli provesti brainstorming i izraziti crte osobnosti svog karaktera na djelotvoran i sveobuhvatan način.

1. Scenarij i kreiranje karaktera
2. Traženje i razmjena informacija
3. Zajedničko pisanje
4. Objavljivanje (npr, TwinSpace, Google Docs, MagazineFactory)

SAVJETI

- Uključite druge kolege iz drugih disciplina unutar vaše škole. Ova vrsta suradnje unosi izvrsnu dinamiku u timski rad koje su učenici svjesni i kad rade sa svojim partnerima.
- Pobrinite se da učenici obavještavaju svoje partnere o svom napretku. To mogu činiti putem TwinSpacea koristeći mailbox, forum ili brbljaonicu.

► Cijeli komplet pogledajte na internetu: http://www.etwinning.net/kits/creative_mind_mapping_stories

Razgovaramo o “Pričama o kreativnim mentalnim mapama”

sa Anne Gilleran

Anne Gilleran voditeljica je za pedagogiju u centralnoj službi za podršku za eTwinning. Kao bivša ravnateljica škole u Irskoj te stručnjak za informatiku u obrazovanju, Anne je izvorna kreatorica mrežne edukacije te vodi brojne druge aktivnosti eTwinninga, kao što su radionice za stručno usavršavanje, razvoj materijala za edukaciju i aktivnosti za učenike.

Zašto ste odlučili roditi na toj temi?

Mentalne mape su već dugo poznati koncept. Na izradu ovog kompleta gledala sam kao na mogućnost ukazivanja na prednosti mentalnih mapa kao kreativnog alata učiteljima, a naročito kao odgovarajući alat za upotrebu unutar eTwinning projekta, jer njegov je učinak dalekosežan.

Što smatrate najvećim izazovima pri provođenju ovog projekta?

Najveći izazov je vjerojatno upoznavanje učitelja sa mehanikom online alata. Moj savjet ovdje bi bilo omogućiti učenicima da postanu stručnjaci i dati im zadatak međusobnog podučavanja.

Zašto mislite da je vaš projektni komplet ocijenjen kao uspješan?

Jer mnogi učitelji razumiju da su mentalne vještine stečene kroz upotrebu mentalnih mapa dalekosežnije od eTwinning projekta. Učenici koji će savladavati ovu tehniku imati će alat koji mogu primijeniti u gotovo svim situacijama koje zahtijevaju kreativno mišljenje u godinama koje dolaze.





Desert

Mrežne edukacije:

Omogućavanje profesionalnog
razvoja učitelja

Anne Gilleran, eTwinning
Središnja služba za podršku

Mrežne edukacije

Anne Gilleran

eTwinning centralna služba za podršku



Mrežne edukacije su kratki intenzivni online tečajevi na razne teme. Provodi ih stručnjak i uključuju aktivan rad i raspravu među učiteljima širom Europe. Mrežna edukacija nudi učiteljima uvod u određenu temu, iscrpno razrađene module za učenje i razmjenu ideja i podršku pri razvoju vještina. Svaka mrežna edukacija se obično sastoji od 4-5 dana aktivnog rada i rasprave, nakon kojih slijedi 4-5 dana razmatranja i osobnog rada. Materijali se mogu pronaći online i sudionici im mogu pristupiti u vlastito vrijeme.

Kad su se eTwinning mrežne edukacije prvi put pojavile u rujnu 2009, predstavljale su tek eksperiment. Namjena mrežne edukacije bila je dati učiteljima priliku za susret u opuštenom okruženju kako bi raspravljali o temama koje su im bile zanimljive i poticajne. No ostalo je nekoliko nedogovorenih pitanja... Kako bi učitelji trebali reagirati na ideju o nečemu što nije baš tečaj već više stjecanje iskustava i mogućnost istraživanja tema i rasprave sa drugim eTwinnerima?

Odgovor leži u činjenici da se mrežna edukacija razvila od eksperimenta do nezaobilaznog alata za izvedbu raznih aktivnosti za registrirane učitelje u eTwinningu. Njihova popularnost je porasla, a i teme kojima se bave. Nakon mrežnih edukacija primjećuje se stalan porast broja učitelja, u 2010. više od 1600 učitelja bavilo se temama od istraživanja kako suradnja na Web 2.0 može funkcionirati u eTwinningu do izgradnje uspješnog projekta, od ispitivanja kako koristiti Geogebra u matematičkim projektima do ispitivanja problema sigurnog rada na internetu. Tražili su načine kako iskoristiti razne vrste inteligencija unutar eTwinninga, kako koristiti mentalne mape na projektima kreativnog pisanja i kako nastavnici koji rade u osnovnim školama mogu uključiti svoje učenike u eTwinning. Odaziv je bio entuzijastičan i oduševljavajući.

Stručnjaci koji vode mrežne edukacije mogu biti stručnjaci na svom području ili iskusni eTwinning učitelji koji žele podijeliti svoj entuzijazam i predanost s drugima. Za ovu knjigu zamolili smo dvoje takvih učitelja da nam pišu o svojim iskustvima u provođenju mrežnih edukacija, što ih je potaklo na rad i kakvo je to iskustvo bilo. Prepuštam vas njima, no prije toga, nadam se da smo vas potakli na skoro sudjelovanje u mrežnoj edukaciji. Čak i ako ste potpuni početnik, nećete se razočarati.

Video na webu: Obrazovna upotreba za eTwinning (2-22 travnja 2011)

Stručnjak: Daniela Arghir Bunea
eTwinning Ambasadorica, Rumunjska

Započet ću sa nekoliko brojki: 3,140 poruka u 39 kategorija na forumu u 21 dan; 6 sastanaka sa jasno razrađenim ciljevima za učenje, 88 aktivnih sudionika od 118 prijavljenih; i 70 minuta ujednačenog rada sa gostujućim stručnjakom učiteljem Jamie Keddie. Osim bezbrojnih razgovora i emailova, ovi brojevi svjedoče poticanju razvoja vještina kritičnog mišljenja, samopouzdanja, istraživačkih vještina i mogućnosti za suradnju sa kolegama i učenje od njih. Ovo je doista fantastičan prikaz snaga u okruženju usmjerenom na sudionike koje pružaju mogućnosti za rad u timu i mentorstvo kolega.

Cilj

Kao učitelj znam da ne postoji univerzalna metoda podučavanja koja svima odgovara - u učionici je potreban izbor mnogih tehničkih i metodoloških resursa. Audiovizualni materijali s bogatim kontekstom snažan su alat za podučavanje za koji je poznato da može motivirati, privući pažnju i učinkovito djelovati na gledatelje, što istovremeno olakšava slušnu obradu podataka.

Iako nisu prvobitno osmišljeni za upotrebu u obrazovanju, web video bi mogao postati izuzetno djelotvoran alat za učenje za današnje učenike toliko vješte u novim tehnologijama i njihove poduzetne učitelje; zato sam i odabrala ovu temu. Vjerujem da svi sudionici eTwinning mrežne edukacije "Video na webu: obrazovna upotreba unutar eTwinninga" razumiju da koriste li ga, potiču interaktivnosti i angažman, motiviraju i osnažuju učenike i kreiraju mnoštvo raznih iskustava u učeničkom procesu učenja. Kao što je to jedan sudionik entuzijastično napisao nakon nastavnog sata o video snimkama, "Nastavni sat je cijelo vrijeme savršeno funkcionirao i pokrivena su gotovo sva pitanja! Bilo je to veselo iskustvo koje je povezal naš nastavni sat sa drugim nastavnim aktivnostima, a zadržalo je i zanimanje učenika tijekom cijelog sata!" (Maria K., Grčka).

Što se desilo?

Tijekom tri tjedna mrežne edukacije, istraživali smo i analizirali video hosting i razmjenjivali web stranice, istraživali i analizirali edukativno odgovarajuće video snimke, kreirali smo i evaluirali lekcije, aktivnosti i zadatke bazirane na video sekvencama i kreirali i evaluirali eTwinning projekte u nastavcima. Radili smo vrlo intenzivno, a tipovi zadataka i razina interaktivnosti su se razlikovali od dana do dana, no bilo je jasno da učitelji zaista cijene organizaciju i koordinaciju mrežne edukacije. "Unijeli ste se u njega dušom i tijelom ne samo dajući nam nužne informacije već i pokušavajući ispuniti prostor malim trikovima i posebnim poveznicama i uvidima. Zaista ste dali sve od sebe, pokazali ste nam kako raditi zajedno i kako učiti jedni od drugih uz stalnu pomoć, objašnjavanje i poticanje (Katerina Stafylidou, Grčka).

Postupak

Ovo nije bio individualizirani tečaj, zahtijevao je od sudionika sudjelovanje u aktivnostima koje uključuju suradnju s drugim sudionicima. Stoga većina radova nije bila pripremljena unaprijed jer cilj je bio da sudionici zajedno rade istim tempom. Uvijek sam pokušavala dati jasne upute o tome što gdje, kada i kako. I skromno mogu reći da sam uspjela.

“Radeći u ovom laboratoriju, uživala sam u mnogim savršenim trenucima, otkrila sam mnogo novih i korisnih stvari tijekom interakcije u toploj atmosferi punoj podrške. Ovo mi je bila izuzetno poticajna i motivirajuća mrežna edukacija. Redovito sam koristila video snimke u svom razredu već neko vrijeme, no nakon ove edukacije, osvijestila sam potrebu pomoći svojoj djeci da postanu aktivni i kreativni i dati im priliku da se emotivno više angažiraju u izradi vlastitog videa, a ne da budu tek pasivni korisnici! Radeći s pozicije učenika prisjetila sam se činjenice da u često zamornom postupku podučavanja mi učitelji ponekad zaboravimo što znači biti na drugoj strani katedre, kao i mnogih nesigurnosti i strahova koje naši učenici doživljavaju na nastavi. Zamjena uloga ponekad može pozitivno djelovati i na učitelje!” (Silvana Turcinovich Petercol, Hrvatska)

U različitim fazama mrežne edukacije ohrabivala sam sudionike na razmjenu mišljenja i razvoj vlastitog razumijevanja. Poznato je da razmišljanje igra ključnu ulogu u učenju i osobnom razvoju i pomoglo je učiteljima nadvladati kontekst vlastitog iskustva u Laboratoriju za učenje i uzeti u obzir bolja ili općenitija rješenja koja mogu koristiti i u buduću. Razmišljanje im je pomoglo vratiti se korak unazad i sagledati iz druge perspektive vlastita iskustva i razvoj i mnogi su priznali u svojim napisima da su stekli sposobnost užitka u učenju. Zaista sam uvjeren da je u vještinu promišljanja kod učitelja potrebno dodatno ulagati i razvijati ukoliko želimo stvoriti bolje školstvo i poboljšati obrazovanje.

“Osobno smatram da učitelj koji promišlja može promijeniti ne samo svoj vlastiti put profesionalnog i osobnog razvoja, već i nastojati osigurati najbolje okruženje za učenje za svoje učenike.” (Helena Serdoura, Portugal).

Evaluacija učitelja

U svojim završnim razmišljanjima sudionici su počeli cijeniti promicanje angažmana kroz razvojni pristup. Svidjelo im se što je naglasak stavljen na prikupljanje znanja. Pokušala sam pomoći njihovom angažmanu u učenju postupno ih uvodeći u izazovne koncepte učenja tijekom tri tjedna mrežne edukacije. Postojale su četiri razine online angažmana sudionika:

1. Novi na projektu
2. Ko-operator
3. Suradnik
4. Partner.

Tijekom mrežne edukacije, sudionici su razvili svoju vlastitu shemu “kako raditi” koja uključuje ideju o njima samima zaduženim za prikupljanje znanja i osmišljavanje sadržaja.

Samoocjenjivanje

Ja sam jedna od onih učitelja koji vjeruju da je osnovna motivacija učiteljima njihova želja za poboljšanjem rezultata učenja kod učenika. Stoga sam pragmatična u traženju specifičnih, konkretnih i praktičnih ideja. Sretna sam što su i sudionici bili takvi. Nastojala sam im uvijek pružiti pravovremene povratne informacije na njihove upite, poticati njihov angažman na zadacima povezanim sa stvarnim životom, osmisliti izazov u sadržaju koji uče, izgraditi razne prilike za razmišljanje i interakciju sudionika i ponuditi im izbor i mogućnost istraživanja onoga što ih osobno zanima.

Cijenila sam sve što su napisali na Forumu potkraj mrežne edukacije jer su me time inspirirali i mislim da sam sad još i zaineresiranija za sve mogućnosti koje eTwinning nudi učiteljima Europe i njihovim učenicima:

“Impresionirana sam vještinom komunikacije, pedagoškim pristupom, pomoći koja nam se pruža - jednostavno - svime. Nikada još nisam sudjelovala u edukaciji na kojoj sam toliko intenzivno učila. Proučit ću detaljno sve resurse iz ove mrežne edukacije, jer znam da u njima ima još mnogo zanimljivosti koje mogu uskoro primijeniti na nastavi. Budući da ste svi vi vrlo marljivi i zahtjevni (a i vrlo tolerantni ili bolje da kažem “humani”), mislim da ste svi ovdje imali priliku naučiti jako, jako puno. Vi ste mi model za primjenu svih izvrsnih ideja u svakodnevnom životu. Često postoji jaz između teorije i prakse, no vama ne predstavlja poteškoću pokazati nam ono što obrazovanje zaista mora biti.” (Eva Luptakova, Slovačka)

Usmjerenost prema učenicima

Mrežna edukacija je otvorila vrata učiteljima prema njihovim učenicima. Živimo u svijetu tehnologije i globalizacije koji se neprestano mijenja i u kojem nije moguće ustanoviti koji tipovi znanja će biti potrebni u slijedećih pet ili deset godina, a kamoli za cijeli život. Zato je potreban holistički pristup pojedincu kombinirajući vrijednosti, stavove, želju za učenjem od drugih putem interakcije i vrednovanju raznih vrsta znanja uz kognitivne procese nadogradnje prethodno naučenog i mogućnosti razvoja strategija i rješavanja problema pri usvajanju novih znanja. Učenici će zacijelo požeti ono što su posijali tijekom ove mrežne edukacija – oni i njihovi učitelji će bez sumnje češće surađivati, komunicirati, povezivati se, kritički razmišljati i stvarati.

Potpuno sam siguran da je vrijeme provedeno na radionici “Video na webu: obrazovno korištenje videom na eTwinningu” provedeno na najkorisniji način i da su svi sudionici stekli nova znanja ili su obogatili ono što već znaju, u zajednici izuzetno predanih eTwinnersa sad potpuno spremnih koristiti video na webu na nastavi u unutar eTwinning aktivnosti.

Motiviranje učenika kroz rad na projektu

Stručnjak: Adam Stępiński
eTwinning Ambasador, Poljska

Bio sam stručnjak na dvije mrežne edukacije - potpuno različite. Prva se bavila izazovom motiviranja učenika kroz rad na projektu. Sastojala se od pet dijelova, svaki snažno povezan s angažmanom učenika: (1) Metode razvoja autonomnosti; (2) Interdisciplinarni projekti; (3) Razvoj ključnih kompetencija; (4) Struktura interdisciplinarnog projekta; i, (5) Upotreba medijskih resursa.

Cilj

Glavni cilj ove mrežne edukacije je opskrbiti sudionike sa mnoštvom praktičnih rješenja, pokazati im učinkovite ideje i potaknuti razmjenu mišljenja i zapažanja među učiteljima. Ovaj posljednji korak, kad učitelji započinju razmjenu mišljenja i ideja bio je vrlo uspješan, posebno u završnim aktivnostima, u kojima sudionici predstavljaju svoj omiljeni materijal na internetu i komentiraju zanimljive web stranice i razmjenjuju mišljenja o najkorisnijim Web 2.0 alatima. Kao što je to jedna sudionica napisala, "Najbolje teme, i dovoljno inspiracije koja će mi trajati do kraja moje školske karijere!" (Ewa Gajec Poljska)

Od evaluacije do uspješnih rezultata

Sudjelovanjem u raspravama sudionici su naglasili da su interdisciplinarni projekti istinski integrirani i ne samo da ukidaju granice među školskim predmetima već povezuju ideje o učenju i razumijevanju, performansama i ocjenjivanju, zajedničkoj i osobnoj odgovornosti i redefinišu uloge učitelja i učenika. Nadalje, potiču učenike i učitelje na stalno preispitivanje vrijednosti onoga što rade te promišljanje i uvođenje potrebnih promjena. Učitelji su zaključili da su granice ideja interdisciplinarnih projekata ograničene samo maštom, vremenom i resursima školskog okruženja. Interdisciplinarni projekti omogućuju učenicima i učiteljima slavljenje raznolikosti u najširem smislu i radost propitivanja i učenja.

Sudionici su naglasili činjenicu da mladi danas vole pjesme, filmove, kompjuterske igrice i druge internetske resurse (njihova se generacija danas zove Google ili internet generacija). Zato je i upotreba takvih materijala važan faktor u angažiranju i poticanju učenika tijekom rada na projektu. Ovi resursi proširuju raspon alata koji se koriste za unaprjeđenje suradnje i nastoje više uključivati učenike.

Važno je napomenuti da se učinkoviti projekti grade tehnikom propitivanja. Postavljanje važnih pitanja pretvara učenike iz pasivnih primatelja informacija u aktivne sudionike procesa učenja, razmišljanja i rješavanja problema. Kroz propitivanje učenici preuzimaju znanje i proces učenja u svoje ruke. Stoga se i projekt može strukturirati kroz seriju pitanja na koje učenici daju odgovore i dodaju svoja pitanja.

Korištenje rezultata

Svi sudionici su se složili da su kao finalni proizvod interdisciplinarnih projekata, izložbe odlično rješenje. To su posebna događanja koja okupljaju zajednicu sudionika na smislen način. Izložbe obično imaju tri ključne komponente: pisane, vizualne i prezentacije uživo. Iako se komponente mogu razlikovati od projekta do projekta, izložbe daju učenicima priliku pokazati i slaviti svoje znanje, iskustva i talente. "Hvala na odličnom tečaju! Naučila sam mnogo i dobila mnoge zanimljive i poticajne ideje. Jučer su moji učenici kreirali svoj video o proljeću, izuzetno su se angažirali i bili su vrlo sretni. Zahvaljujem i kolegama za korisnim povratnim informacijama, raspravama i prijedlozima." (Joanna Zalewska-Coldron, Poljska)

Učimo jezik naših susjeda

Stručnjak: Adam Stępiński
eTwinning Ambasador, Poljska

Druga mrežna edukacija koju sam vodio bila je posvećena temi učenja jezika susjednih zemalja. Ideja za ovu mrežnu edukaciju bila je davanje uvida učenicima i učiteljima u jezike s kojima će se najvjerojatnije susresti - jezike prekograničnih zemalja. Naravno, nisam želio nagovarati učenike da provode kompletne tečajeve stranih jezika nakon kojih bi učenici suvereno vladali tim jezicima. Moj prijedlog je bio dati učenicima listu najkorisnijih izraza koje mogu upotrijebiti u budućim kontaktima sa susjedima.

Proces

Struktura mrežne edukacije sastoji se u prvom dijelu od debate o trenutnoj situaciji u zemljama sudionika o osviještenosti važnosti jezika i kulture susjednih zemalja. Drugi dio zatim naglašava prednosti učenja jezika naših susjeda. Treći i finalni dio je brainstorming o razvoju ideja za buduće projekte. Tijekom mrežne edukacije, učitelji su također naučili kako dodati titlove na video, kako koristiti mentalne mape kao kreativan alat i istraživali metodologiju WebQuesta.

Učenicima ovaj tečaj može pomoći pokrenuti nove projekte i promisliti ulogu tih jezika u današnjem svijetu. Razgovarali smo sa učenicima o raznim školskim situacijama i onima iz privatnog života i primijetili smo da cijene važnost engleskog jezika (i francuskog i njemačkog i španjolskog također) ali istovremeno podcjenjuju važnost poznavanja češkog, slovačkog ili litvanskog jezika. Zato eTwinning projekti mogu promijeniti njihovo mišljenje.

Od evaluacije do uspješnih rezultata

Komunikacija i predanost učitelja u razmjeni znanja i ideja bile su najpozitivniji učinci ove mrežne edukacije. Sudionici su odgovarali na pitanja koja su bila dijelom posebnih zadataka i pokretali su svoje mini debate. Osim toga, postavljanje problema u razne perspektive (od vrtića, osnovnih i srednjih škola) i usporedba s kolegama iz ostalih zemalja su dodatna prednost tečaja. Sudionici su entuzijastično predstavili svoje projekte i dijelili iskustva s drugima.

Atmosfera među sudionicima je bila prijateljska, puna podrške i toplja. Svi su posvećivali pažnju prikladnosti uporabe jezika, a kad je tečaj došao kraju, mnogi učitelji su pisali u svojim oproštajnim porukama da će im nedostajati ovo mjesto na kojem su stekli toliko prijatelja: "Ovo je prva mrežna edukacija koju sam pohađala. Oduševila me od samog početka i sad mogu reći da bih mnogo propustila da nisam sudjelovala. Kao prvo, rado bih vam svima zahvalila jer sam mnogo naučila o projektima koji se provode u više zemalja, naročito među susjednim zemljama. Drugo, otkrila sam da postoje mnogi entuzijastični učitelji širom Europe koji su voljni razmjenjivati ideje, znanja i iskustva. To me se i najviše dojmilo. Svi smo imali priliku provesti vrijeme u razmjeni dobre prakse i snažno poticati početnike, poput mene, na ovom području." (Carmelia Timofte, Rumunjska)

Na tečaju mi je bilo najzanimljivije primijetiti da sudionici žude za interakcijom, mogućnostima za susretanje svojih inozemnih kolega online, za razmjenom ideja i učenjem jedni od drugih. U napomenama tijekom evaluacije tečaja predložili su više takvih sinkroniziranih sastanaka putem brbljaonica, video i audio sastanaka. S druge strane, mnogi učitelji bi mogli reći da zbog nedostatka vremena, takav sinkroniziran rad može isključiti velike grupe sudionika iz aktivnog uključivanja. Poput učenika koji rade na eTwinning projektu, tečajevi mrežne edukacije moraju biti usmjereni prema suradnji, brainstormingu ideja i ocjenjivanju njihove vrijednosti od strane cijelog tima i "stvaranju zaključaka" putem konstruktivnih rasprava.

Zaključci

Izjave dviju voditeljica tečajeva dokazale su mi da je eTwinning mrežna edukacija zaista posebno iskustvo. Zato ako ste probali sve na eTwinning meniju, istražili sve mogućnosti koje vam eTwinning nudi, zašto se ne biste počastili mali desertom i prijavili se na sudjelovanje u jednom od tečajeva mrežne edukacije?

Na kraju, upoznat ćete nove ljude i sigurno ćete biti vrlo zadovoljni novostečenim iskustvom. "Iskreno rečeno, ove godine sam doslovno prestala pohađati sve druge tečajeve profesionalnog razvoja i oslanjam se isključivo na eTwinning mrežnu edukaciju. Mrežna edukacija obično je zanimljivija i korisnija (jednostavnost pristupa je također važan čimbenik) od konferencija i radionica koje se održavaju u mom i susjednim gradovima (barem od onih koje sam do sada pohađala)" (Tatania Rebas, Poljska).

Može dovesti i do promjena u vašem radu u nastavi: "Ponudili su nam mnogo novih ideja i alata, koji su doveli do savršenog osjećaja entuzijazma i izazova - namučili smo se radeći u laboratoriju! Ovo je bilo moje prvo iskustvo u laboratoriju za učenje, a vodila sam i prvi eTwinning projekt ove godine. Moram priznati da se nakon ovakvih iskustava moj pristup podučavanju u školi promijenio." (Simona Candeli, Italija)





Popis sastojaka

Kako biste se uključili u eTwinning, trebate malo kreativnosti i želje za timskim radom, no postoje i ostali sastojci koji vam mogu pomoći kako biste svoje aktivnosti začinili sa više interesa.

eTwinning Ambasadori	Iskusni eTwinneri koji rade na lokalnoj i nacionalnoj razini, podupiru ostale učitelje i promiču eTwinning. Ambasadore imenuje NSS i njihov je zadatak da vam pomažu kad zatreba.
Blog	Osobni prostor na webu ili dnevnik na kojem pišete "postove" na određenu temu. Drugi mogu zatim komentirati te postove. eTwinning projekti imaju blog alat u Projektnom dnevniku i na TwinSpaceu.
Kamp (eTwinning)	Odličan poticaj za učenike i učitelje, eTwinning kamp je prva nagrada među godišnjim eTwinning natjecanjima. Kamp vodi učenike i učitelje pobjedničkih projekata iz raznih natjecanja na informatičke radionice u najsunčanijim mjestima Europe. Kamp traje 4-5 dana.
Centralna služba za podršku (CSS)	Europski eTwinning ured koji vodi European Schoolnet - Europska školska mreža u Briselu. CSS je odgovoran za centralnu koordinaciju eTwinning aktivnosti širom Europe. Email: helpdesk@etwinning.net.
Brljlaonica	Brljlaonica je online prostor za rasprave u realnom vremenu, za razgovore u grupi ili jedan na jedan. Svaki TwinSpace i svaka soba za učitelje imaju privatnu brljlaonicu za učitelje i učenike koju mogu koristiti za rad na projektu.
Comenius	eTwinning je aktivnost u sklopu EU Comenius programa koji se bavi predškolskim, osnovnoškolskim i srednjoškolskim obrazovanjem. eTwinning je važan svim članovima školske zajednice: učenicima, učiteljima, lokalnoj upravi, udrugama roditelja, nevladinim organizacijama, institucijama za izobrazbu učitelja, fakultetima i svima zaposlenim u obrazovanju.
Comenius Partnerstva	Comenius partnerstvo je još jedna od aktivnosti unutar Comenius programa koji osigurava mnoštvo godišnjih financijskih potpora za suradnju na projektima. eTwinning projekt može biti i dio Comenius Partnerstva.
Creative Commons licenca (CC)	Ovo je licencirani alat koji omogućava pojedincima ograničenje autorskih prava na njihove priloge. CC obavještava javnost o tome kako se materijali mogu koristiti, a može biti korisno ako i sami proizvodite materijal za eTwinning. Za dodatne informacije o svim CC licencama: http://en.wikipedia.org/wiki/Creative_Commons
Konferencija (eTwinning)	Godišnja eTwinning konferencija je trodnevno događanje koje okuplja više od 500 sudionika (učitelja, ravnatelja, NSS i ostalih zainteresiranih) na raspravu o eTwinningu i proslavu naših uspjeha na ceremoniji dodjele eTwinning nagrada. Izuzetna prilika za susret s drugim eTwinnerima i razmjenu ideja. Konferencija se obično održava u proljeće, a sudionike predlaže CSS i NSS.
Zemlje (eTwinning)	Trenutno su trideset i dvije zemlje uključene u eTwinning. Ovdje možete pronaći kompletnu listu zemalja: http://www.etwinning.net/en/pub/help/nss.htm . Trenutno samo učitelji iz obrazovnih sustava ovih zemalja mogu sudjelovati u eTwinningu.

Desktop (eTwinning)	eTwinning Desktop je društvena mreža ograničena samo na određene učitelje sudionike eTwinninga (učenici nemaju pravo pristupa). Neke od funkcionalnosti: kreiranje profila, umrežavanje, alati za pronalaženje partnera na projektu, razmjena materijala i resursa. Koristite svoj Desktop za razmjenu informacija o sebi i povezivanje s drugima.
Doodle	Doodle je besplatni online alat: www.doodle.com . Idealno rješenje za organiziranje sastanaka i provjeru raspoloživosti vaših partnera. Na prvi pogled možete dobiti uvid u najbolje vrijeme za sastanak, funkcionira s bilo kojim sustavom kalendara.
Elluminate	Elluminate je online mjesto za suradnju koje omogućava susretanje u virtualnim sobama, rad i raspravu u realnom vremenu. Funkcionalnosti uključuju zajedničku radnu plohu, brbljaonice, audio i video alate i sustav za anketiranje. Želite li koristiti Elluminate u sklopu svog rada na eTwinningu, obratite se na info@etwinning.net .
eTwiner	Učitelj uključen u eTwinning, prijavljen na eTwinning portalu, ili učenik koji sudjeluje na eTwinning projektu.
eTwinning	Europska aktivnost koja promiče suradnju među školama i umrežavanje kroz upotrebu ICT alata u školama Europe. Za više informacija posjetite eTwinning portal: www.etwinning.net .
Eurocreator	Euro Creator je moderirana platforma za učitelje i učenike koja omogućava pregled i razmjenu online medija: www.eurocreator.com .
Europska oznaka kvalitete (eTwinning)	Priznanje na europskoj razini za inovativnost i uspjeh na eTwinning projektu. Barem dva partnera na projektu primila su Nacionalnu oznaku kvalitete, a ti isti partneri tada dobivaju i Europski oznaku kvalitete koju dodjeljuje CSS. Europska oznaka kvalitete se dodjeljuje automatski, jednom godišnje (obično u rujnu) i preduvjet je za sudjelovanje na godišnjem natjecanju za eTwinning nagradu.
European Schoolnet	Koordinacijsko tijelo za eTwinning na europskoj razini, djeluje u ime Europske komisije. Europska školska mreža upravlja Centralnom službom za podršku (CSS) za eTwinning.
Facebook	Popularna online društvena mreža koja se koristi širom svijeta i virtualno povezuje svoje članove. Postoje mnoge Facebook grupe o eTwinningu koje se provode na europskoj i nacionalnoj razini i mogu biti dodatni alat za povezivanje sa drugim školama u Europi.
FlashMeeting	Alat za videokonferencije koji se koristi na mnogim eTwinning projektima, organiziran je s privatne, zaštićene platforme. Sastanci se mogu snimati i pregledavati. Želite li koristiti FlashMeeting za svoje eTwinning aktivnosti, obratite se: info@etwinning.net .
Forum	Sustav nalik online oglasnoj ploči za raspravljanje putem tekstovnih poruka.
Flickr Slideshare& Picasa	Popularna platforma sa foto galerijom. Korisnici mogu prilagoditi svaku stavku pomoću oznaka, komentara i ocjena. Mnogi eTwinners koriste Flickr za razmjenu fotografija i poboljšanja vidljivosti svojih radova. NB: koristite li ovaj javni alat, budite sigurni da će privatnost vaših učenika biti sačuvana.
FreeMind	FreeMind je prvoklasni besplatni softver za izradu mentalnih mapa u Java sučelju
Galerija (eTwinning)	Ogledni primjeri iz prakse eTwinninga. Projekte bira NSS i prikazuju se na eTwinning portalu. To su izvrsni primjeri uspješnih projekata i mogu biti dobar izvor inspiracije za druge.
Glogster	Mješavina grafike, fotografija, videa, glazbe i teksta na zgodnim posterima
Google	Najpopularnija online tražilica na svijetu. Google također nudi mnoštvo drugih online alata i usluga. Možete koristiti Google za pretragu obrazovnih materijala ili se služiti njegovim alatima za upravljanje i objavljivanje materijala i tako bolje organizirati i unaprijediti svoj rad.

Google Maps	Besplatna usluga web mapiranja koju vam osigurava Google (samo u nekomercijalne svrhe). eTwinning Portal ih koristi za prikaz registriranih škola i partnera. Možete koristiti Google Maps sa svojim učenicima za mapiranje lokacija svojih partnera na projektu ili provođenje grupnih aktivnosti.
Grupe (eTwinning)	Zajednice unutar eTwinninga namijenjene učiteljima za raspravu po predmetu, temi ili sadržaju. Grupe vam mogu pomoći u razmjeni ideja i povezivanju sa istomišljenicima u eTwinningu. Cjelokupni popis grupa možete pronaći na početnoj stranici eTwinning Desktopa.
Smjernice (eTwinning)	Kao PDF dokumenti na eTwinning portalu, eTwinning smjernice objašnjavaju detaljno upotrebu eTwinninga i alata na Portalu (Desktop i TwinSpace) i njegovu pedagošku vrijednost. Možete ih koristiti online ili ispisane kao referentni vodič. Za ostalu podršku, možete koristiti Helpdesk odjeljak na Desktopu.
Informacijske i komunikacijske tehnologije(ICT)	Zajednički termin koji uključuje sve komunikacijske uređaje ili aplikacije (npr. računalo, mrežni hardver i softver, satelitske sustave, radio, televiziju i mobilne telefone) i usluge i aplikacije povezane s njima (npr. videokonferencije, edukacija putem interneta, distance learning). ICT se često spominje u posebnom kontekstu, npr. ICT u obrazovanju. eTwinning potiče upotrebu svih ICT alata sve dok su sigurni za upotrebu i korisni sa zajednički rad.
Instant ankete	Instant ankete su brzi način za dobivanje tuđeg mišljenja. eTwinning Desktop održava povremeno instant ankete kako bi dobio povratne informacije od učitelja. Želite li provesti instant anketu sa svojim učenicima, brojni besplatni online alati će vam omogućiti online anketiranje.
Internet	"Na internetu se nalazi mnoštvo izvora informacija i usluga, uglavnom povezanih dokumentima u hipertextu World Wide Weba (WWW) i infrastrukturom za potporu elektronske pošte uz popularne servise poput online brbljionica, prijenosa podataka, razmjene datoteka, igara na sreću online i Voice over Internet Protocol (VoIP) komunikacija jedan na jedan preko videa ili glasovne pošte." (Wikipedia)
Sigurnost na internetu	pozitivna etička upotreba online ICT-a. Sigurnost raste većom osviještenošću o problemima i tehničkim rješenjima poput filtra, protušpijunske opreme i sigurnosnih postavki na cjelokupnoj online opremi. eTwinning usko surađuje sa Insafe-om (www.saferinternet.org) na pružanju sigurnih smjernica i alata za rad s mladim ljudima online.
Kompleti (eTwinning)	Vođenje korak po korak do uspješnih projekata sa konkretnim idejama za učitelje o primjeni europskih zajedničkih projekata u njihovim razredima. Kompleti se mogu koristiti u cijelosti ili se mogu prilagoditi prema specifičnom nastavnom kontekstu.
Oznaka (eTwinning)	Certifikat koji se daje svim eTwinning projektima odobrenim od strane NSS. Mogu ga preuzeti projektni partneri sa Desktopa. Osim općenitih oznaka, možete se prijaviti i za Nacionalnu oznaku kvalitete ako vam je projekt bio izuzetno uspješan.
Mrežna edukacija (eTwinning)	Kratki intenzivni online događaji sa raznovrsnom tematikom koji nude uvod u određenu temu, potiču nove ideje i pomažu razvoj vještina. Ne zahtijevaju dugovječnu predanost (rasprava, razmišljanje i samostalni rad tijekom desetak dana), provode ga obrazovni stručnjaci.
Laboratorij za učenje (eTwinning)	Posebna platforma osmišljena za eTwinning mrežnu edukaciju. Sudjelujete li u mrežnoj edukaciji, aktivnosti povezane s događajem se dešavaju ovdje.

Program cjeloživotnog učenja (LLP)	<p>Ovaj europski krovni program pruža pojedincima u svim fazama života vrlo poticajne mogućnosti za učenje širom Europe. Postoje četiri pot-programa usmjerena na razne razine obrazovanja i treninga i nastavak prethodnih programa:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comenius za škole (npr. eTwinning akcije) • Erasmus za visoko obrazovanje • Leonardo da Vinci za strukovno obrazovanje i osposobljavanje • Grundtvig za obrazovanje odraslih
Logiranje (eTwinning)	<p>Za pristup eTwinning Desktopu, Projektnom Dnevniku i TwinSpaceu, učitelji moraju biti prijavljeni. Kako bi se logirali, moraju imati korisničko ime i lozinku, koji su zadani prilikom prijave. Ako se podaci o logiranju i lozinci izgube, link "Zaboravili ste lozinku" na eTwinning portalu omogućava učiteljima dobivanje obavijesti o korisničkom imenu i novoj lozinci putem elektronske pošte. Učenici dobivaju login za TwinSpace od svojih učitelja.</p>
MagazineFactory	<p>Interaktivni webzbin alat (webmagazin) po preporuci eTwinninga. Želite li koristiti MagazineFactory u sklopu svog rada na eTwinningu, obratite se na info@etwinning.net.</p>
Mailbox (eTwinning)	<p>Interni sustav razmjene poruka koji omogućava sigurno slanje poruka među školama prijavljenim na eTwinning portalu. Mailbox je alat na Desktopu (za učitelje), a TwinSpace (je alat za učenike kao i za učitelje na projektu).</p>
Mapa (eTwinning)	<p>Baza podataka eTwinning škola i projekata iz svih zemalja sudionica. Pretrage provode škole, zemlje, regije ili predmetni klasteri. Možete pristupiti eTwinning mapi sa početne stranice Portala.</p>
Micro-blogging	<p>Vrsta bloga u kojem pojedinci šalju kratke tekstove i priloge, poput fotografija ili audiosnimki i objavljuju ih (npr. Twitter). Možete koristiti Twitter u svom radu na eTwinning kako biste kreirali izdavačke aktivnosti za svoje učenike i odašiljali njihove uratke.</p>
Moduli (eTwinning)	<p>Kratke aktivnosti koje se mogu inkorporirati u bilo koju vrstu eTwinning projekta, bez obzira na temu. Moduli su odličan način pokretanja projekta, donose nešto drugačije ili služe kao alat za evaluaciju na kraju projekta. Možete koristiti modul sa kompletom.</p>
Moodle	<p>Otvorena platforma za e-učenje, razvoj i suradnju na online tečajevima, Možete koristiti Moodle za provođenje specifičnih aktivnosti sa svojim učenicima, uz korištenje TwinSpacea: www.moodle.org.</p>
Mycoted	<p>Mycoted je središnji repozitorij za kreativnost i inovaciju na internetu. Funkcionira pomoću alata, tehnika, mješovitih zadataka, puzzli, književnih kritika, itd. www.mycoted.com.</p>
Mylo	<p>MYLO je zabavni online servis za učenje jezika koji povezuje vaše omiljene interese sa svime što volite na Internetu - igricama, blogovima, filmovima i suradnjom s drugima. Idealan je za projekte podučavanja stranih jezika. http://www.hellomylo.com/.</p>
Nacionalna oznaka kvalitete (eTwinning)	<p>Priznanje na nacionalnoj razini za inovativnost i uspjeh na eTwinning projektu. NSS dodjeljuje nacionalnu oznaku kvalitete učiteljima koji su se uspješno prijavili na natjecanje putem Desktopa. Mislite li da je vaš projekt izuzetno uspješan, svakako se prijavite. Po uspješnoj prijavi dodjeljuje se certifikat za učitelja i obrazac certifikata za učenike (u koji možete rukom unijeti imena svojih učenika).</p>
Nacionalna služba za podršku (NSS)	<p>Organizacija koja predstavlja i promiče eTwinning na nacionalnoj razini. Svaki NSS omogućava trening i podršku, organizira događanja i vodi medijske i komunikacijske kampanje na regionalnoj i nacionalnoj razini. Za podršku obratite se svom NSS izravno putem nacionalne eTwinning web stranice (npr., www.etwinning.fr, www.etwinning.ro., www.etwinning.sk).</p>


Open source	Operativni model koji omogućava stalni unos podataka od više pojedinaca. Popularan je za rad uz besplatni softver za suradnju na projektima (npr. Moodle). Želite li otkriti nove načine upotrebe i prilagodbe tehnologije za vaš eTwinning projekt, Open source softver može vam biti zanimljiv, iako zahtjeva određenu višu razinu tehničkog znanja.
Pronalaženje partnera	Alat za pronalaženje partnera za škole prijavljene na eTwinning. Sa Desktopa, eTwin-neri mogu pretraživati prema ključnim riječima ili poljima ili poslati poruku na forum za traženje partnera.
Partneri (eTwin-ning)	Škole, učitelji i drugi zaposlenici škole službeni članovi (u nekim slučajevima administratori) na eTwinning projektu.
Podcast	Audio ili video datoteka, u komprimiranom digitalnom formatu, isporučuje se preko RSS-a sa Interneta do pretplatnika. Osmišljen je za emitiranje na računalima ili prijenosnim digitalnim audio playerima. Podcasti su odličan alat za eTwinning za razvoj jezičnih i prezentacijskih vještina.
Portal (eTwinning)	Višejezična online platforma namijenjena eTwinnerima za provođenje eTwinning aktivnosti. Pojedinci moraju biti prijavljeni kako bi dobili pristup svim raspoloživim alatima i informacijama na 25 jezika: www.etwinning.net .
Post	Pisani tekst na javnoj web stranici (npr. post članka, post bloga). U eTwinningu možete dodati post na svoj eTwinning Desktop profil ("Moj dnevnik") a drugi eTwin-neri ga mogu komentirati.
Nagrade (eTwin-ning)	Europske eTwinning nagrade se dodjeljuju svake godine učiteljima i učenicima koji su pokazali izvrsne rezultate na eTwinning projektu. Glavne nagrade uključuju i sudjelovanje u eTwinning kampu. Kako biste sudjelovali, morate prvo dobiti Eu-ropsku oznaku kvalitete. Prijave počinju u listopadu svake godine, a pobjednici se objavljuju idućeg siječnja.
Radionice profes-ionalnog razvoja	Radionice su namijenjene učiteljima koji žele poboljšati svoje ICT vještine i unaprijediti suradnju. Organizira ih NSS i CSS i održavaju se u raznim europskim gradovima tijekom školske godine.
Dnevnik projekta	Svaki eTwinning projekt ima Projektni dnevnik u koji se upisuju aktivnosti i napredak. Sve ideje, novosti, linkovi, slike i video zapisi se objavljuju.
Profil (eTwinning)	Na eTwinning Desktopu svi eTwinneri mogu kreirati svoj osobni i školski profil kako bi drugi mogli vidjeti i naučiti nešto o njima (eTwinneri mogu komentirati ili poslati "like" na postove dnevnika). Dodatno, svaki projekt ima projektni profil u kojem se nalaze pojedinosti o projektu i svi ih eTwinneri mogu vidjeti (i zatim komentirati projekt na oglasnoj ploči).
Projekt (eTwin-ning)	Projekt postavljaju barem dvije škole iz dvije različite zemlje. Zatim ga moraju odobriti NSS u obje zemlje. Svaki eTwinning projekt ima svoj vlastiti TwinSpace i Projektni dnevnik.
Project Card	Project Card je Dnevnik koji prati svaki projekt. Mogu ga koristiti partneri na projektu i njihova Nacionalna služba za podršku za komuniciranje, davanje i primanje podrške.
Oznake kvalitete	eTwinning dodjeljuje Nacionalnu oznaku kvalitete i Europsku oznaku kvalitete projektnim partnerima koji su pokazali visoku razinu inovativnosti i uspjeha u svom radu na projektu. Nacionalna oznaka kvalitete mora se prijaviti putem eTwinning deskto- pa, dok se Europske oznake kvalitete dodjeljuju automatski jednom godišnje obično u rujnu.
Priznanje	eTwinning pruža mnoge prilike učiteljima za dobivanje priznanja za svoj rad, na prim- jer: eTwinning oznaka, europska i nacionalna oznaka kvalitete, eTwinning nagrade i Galerija. Učenici dobivaju priznanje o obliku certifikata nacionalne oznake kvalitete.

Prijava	Kad se učitelji prijavljuju na eTwinning, dobivaju pristup Desktopu i svim raspoloživim alatima. Sve prijavljene učitelje provjerava NSS kako bi se održala sigurna i pouzdana baza podataka. Prijava je postupak u dva koraka. Nайдete li na problem prilikom prijave, obratite se svojem NSS izravno za pomoć.
Resursi	Baza podataka ili repozitorij materijala za učenje i razmjenu među eTwinning školama. Resurse organiziraju i pripremaju škole uz dodatak materijala pripremljenih na eTwinning projektima ili materijala koje učitelji smatraju korisnima za rad na eTwinningu.
RSS (Real Simple Syndication)	Format web priloga za čestu objavljivanje ažuriranih materijala i informacija.
Društveni mediji	Online medijski alati koji su namijenjeni razmjeni informacija na brz i jednostavan način među pojedincima sličnih interesa. Društveni mediji se često nazivaju "sadržajem koji generiraju korisnici" ili "mediji koje generiraju potrošači".
Društvene mreže	Upotreba online softvera u zajednici za virtualno povezivanje ljudi sličnih interesa. eTwinning Desktop ima mnoštvo alata za društveno umrežavanje koji vam pomažu povezati se s drugim eTwinningerima.
Društveni softver	Softverski sustavi i alati namijenjeni olakšavanju interakcije i razmjeni sadržaja među korisnicima. Primjeri uključuju online zajednice (Facebook, MySpace), video streaming web stranice (YouTube) i platforme za razmjenu fotografija (Flickr).
Društveni tagovi	Zajednička online klasifikacija sadržaja od strane korisnika koja olakšava definiranje i pronalaženje informacija na internetu. Popularni alati za tagove informacija su Delicious i Technorati. Takvi alati mogu biti korisni eTwinningu za organizaciju i praćenje zanimljivog online sadržaja.
Titlovi	Titlovi su alat za prevođenje audio i video sadržaja. Kreirate li video sadržaj sa svojim učenicima, možete jednostavno dodavati titlove upotrebom mnoštva besplatnih alata za titlovanje.
Sobe za učitelje	Ove neformalne sobe se nalaze na eTwinning desktopu. Učitelji se mogu ili pridružiti ili kreirati svoju sobu i raspravljati o temama koje ih zanimaju s odraslima tijekom tri mjeseca. Nakon tri mjeseca soba se zatvara i sadržaj se objavljuje u arhivi. Ako ste novi u eTwinningu, sobe za učitelje su izvrsne za povezivanje sa kolegama na projektu.
Tux Paint	Tux Paint je besplatni program za crtanje za djecu od 3-12 godina. Kombinira jednostavno sučelje, zabavne zvučne efekte i poticajne likove iz crtanih filmova koji vode djecu kroz program.
TwinSpace	Sigurna platforma za suradnju za škole (učitelje i učenike) koja se koristi na projektu. TwinSpace pruža privatnost svakom projektu i možete ga dobiti čim NSS odobri vaš projekt. Administrator može prikazati TwinSpace na internetu.
Twitter	Popularni primjer "mikro bloginga" sa tekstem do 140 znakova.
Vodcast	Izraz koji se koristi za online slanje "video snimaka po narudžbi".
VoiceThread	VoiceThread je multimedijalni slide show sa slikama, dokumentima, video snimkama. Služi za razgled snimaka i ostavljanje komentara - na pet načina - upotrebom glasa (pomoću mikrofona ili telefona), tekstovno, audio zapisom ili video (putem web kamere).
Voki	Voki služi za izražavanje na webu vlastitim glasom putem glasovnih znakova. Možete oblikovati svoj Voki tako da izgleda poput vas ili preuzeti identitet mnogo drugih vrsta karaktera. Vaš Voki može govoriti vašim glasom koji dodajete pomoću mikrofona, unosa zvučnog zapisa ili telefona.
Wallwisher	Wallwisher je internetska aplikacija koja omogućava korisnicima jednostavan način izražavanja stavova na određenu temu. Zid je obično webstranica na kojoj ljudi ostavljaju poruke.

Web 2.0	Riječ koja označava online Web napredak druge generacije. Namijenjen je komunikaciji, umrežavanju, razmjeni i sadržaju kojeg osmišljavaju korisnici. Mnogi eTwinners prate najnovije trendove putem Web 2.0 alata i služe se njime u radu na eTwinningu.
Webzine (ili web magazin)	Digitalna verzija manjih novina. Interaktivan je i omogućava čitateljima ostavljanje osobnih komentara. Primjer: MagazineFactory, koji je izuzetan alat na eTwinning novinarske projekte.
Widget	Mali dio koda s druge web stranice koji donosi sadržaj uživo bez potrebe za ažuriranjem ili kontrolom od strane vlasnika web stranice. Widgets se može postaviti na vaš Desktop ili ga možete koristiti pri radu na projektu.
Wiki	Online alat koji omogućava korisnicima jednostavno kreiranje i razmjenu i uređivanje web stranica. Wiki je odličan alat za učenike koji zajedno rade na tekstu, projektu i sl.
Wikipedia	Jedan od najpopularnijih wiki alata na svijetu, informativna online enciklopedija. Možete koristiti Wikipediju kao izvor obrazovnog sadržaja ili joj doprinosti vlastitim priložima.
Whiteboard (interaktivna bijela ploča)	Veliki interaktivni zaslon koji povezuje računalo i projektor. Interaktivne ploče se obično koriste za grupni rad učenika pomoću računalnih softverskih programa. Imate li interaktivnu ploču u školi, možete je koristiti u eTwinning radu sa učenicima pojedinačno ili sa partnerima na projektu kolektivno.
YouTube	Web stranica za razmjenu video materijala na kojoj korisnici sami unose i razmjenjuju video materijale. Kreirate li i objavljujete video sa svojim učenicima, važno je sačuvati privatnost učenika. Ako dijelite svoj video uradak s međunarodnom publikom, dodajte i titlove.







Nacionalni
i europski
kontakti

Nacionalni i europski kontakti

Centralna služba za podršku (CSS) koordinira eTwinning. Njen ured nalazi se u Briselu u Belgiji. Nacionalna služba za podršku (NSS) osigurava edukaciju i podršku (telefonom i online), organizira sastanke i nacionalna natjecanja i vodi medijske i PR kampanje. Njihovi uredi se nalaze u svakoj od trideset i dvije zemlje koje sudjeluju u eTwinningu.

ETWINNING CENTRALNA SLUŽBA ZA PODRŠKU

European Schoolnet
www.etwinning.net
info@etwinning.net

Centralna služba za podršku vodi helpdesk za sva pitanja i poteškoće vezane za rad škola na eTwinning projektima: helpdesk@etwinning.net.

Za sva pitanja, učitelji se mogu obratiti i izravno svojoj Nacionalnoj službi za podršku.

▶ AUSTRIJA

Österreichische Nationalagentur Lebenslanges Lernen
(Austrijska nacionalna agencija za cjeloživotno učenje)
Kontakt: Martin Gradl, Michaela Nindl, Ursula Großruck
Nacionalna eTwinning web stranica: www.etwinning.at

▶ BELGIJA (ZAJEDNICA GOVORNIKA FRANCUSKOG JEZIKA)

Ministère de la Communauté française
(Ministarstvo frankofone zajednice)
Kontakt: Cécile Gouzee
National eTwinning website: www.enseignement.be/etwinning

▶ BELGIJA (ZAJEDNICA GOVORNIKA NIZOZEMSKOG JEZIKA)

Ministerie van Onderwijs en Vorming, Departement Onderwijs en Vorming
(Ministarstvo obrazovanja i edukacije, Odjel za obrazovanje i edukaciju)
Kontakt: Sara Gilissen
Nacionalna eTwinning web stranica: www.etwinning.be

► BELGIJA (ZAJEDNICA GOVORNIKA NJEMAČKOG JEZIKA)

eTwinning Koordinierungsstelle in der DG

Autonome Hochschule in der DG

Kontakt: Michèle Pommé

Nacionalna eTwinning web stranica: www.bildungsserver.be/etwinning

► BUGARSKA

Център за развитие на човешките ресурси

(Razvojni centar za ljudske resurse)

Kontakt: Stoyan Kulev

Nacionalna eTwinning web stranica: <http://etwinning.hrdc.bg>

► HRVATSKA

Agencija za mobilnost i programe Europske unije

(Agency for mobility and EU programmes)

Kontakt: Dunja Babić

Nacionalna web stranica: <http://mobilnost.hr/?lang=hr&content=63>

► ČEŠKA REPUBLIKA

Centrum pro studium vysokého školství – Národní agentura pro programy EU

(Centar za visokoškolsko obrazovanje – Nacionalna agencija za EU programe)

Kontakt: Petr Chaluš

Nacionalna eTwinning web stranica: www.etwinning.cz

► CIPAR

Πρόγραμμα Δια Βίου Μάθησης

(Fondacija za upravljanje europskim cjeloživotnim programima obrazovanja)

Kontakt: Thekla Christodoulidou

Nacionalna eTwinning web stranica: www.llp.org.cy/etwinning

► DANSKA

UNI-C

(Danski centar za informatičku tehnologiju za obrazovanje i istraživanja)

Kontakt: Claus Berg, Ebbe Schultze

Nacionalna eTwinning web stranica: <http://etwinning.emu.dk>

▶ ESTONIJA

Tiigrihüppe Sihtasutus
(Tiger Leap Foundation)
Kontakt: Enel Mägi, Elo Allemann
Nacionalna eTwinning web stranica: www.tiigrihype.ee

▶ FINSKA

Opetushallitus
(Nacionalni odbor za obrazovanje)
Kontakt: Yrjö Hyötyniemi
Nacionalna eTwinning web stranica:
www.edu.fi/etwinning (na finskom jeziku)
www.edu.fi/etwinning/svenska (na švedskom jeziku)

▶ FRANCUSKA

Scérén-Cndp
Bureau d'assistance national français (BAN)
Kontakt: Claude Bourdon
Nacionalna eTwinning web stranica: www.etwinning.fr

▶ NJEMAČKA

Schulen ans Netz e.V.
(Škole online)
Kontakt: Ellen Kammertöns
Nacionalna eTwinning web stranica: www.etwinning.de

▶ GRČKA

Istraživački akademski računalni tehnološki institut
(Ερευνητικό Ακαδημαϊκό Ινστιτούτο Τεχνολογίας Υπολογιστών)
Kontakt: eTwinning Team
Nacionalna eTwinning web stranica: www.etwinning.gr

▶ MAĐARSKA

Educatio Társadalmi Szolgáltató Nonprofit Kft. - Digitális Pedagógiai Osztály
(Obrazovanje za javne službe Neprofitna organizacija - Odjel za digitalno obrazovanje)
Kontakt: Klaudia Tvergyák
Nacionalna eTwinning web stranica: www.etwinning.hu

▶ ISLAND

Alþjóðaskrifstofa háskólastigsins
(Ured za međunarodno obrazovanje)
Kontakt: Gudmundur Ingi Markusson
Nacionalna eTwinning web stranica: www.ask.hi.is/page/etwinning

▶ IRSKA

Léargas, The Exchange Bureau
Kontakt: Kay O'Regan
Nacionalna eTwinning web stranica: www.etwinning.ie

▶ ITALIJA

Agenzia Nazionale per lo Sviluppo dell'Autonomia Scolastica
(Nacionalna agencija za razvoj školske autonomije)
Kontakt: Donatella Nucci
Nacionalna eTwinning web stranica: <http://etwinning.indire.it>

▶ LATVIJA

Valsts aģentūra "Jaunatnes starptautisko programmu aģentūra"
(Agencija za međunarodne programe za mlade)
Kontakt: Sandra Bukovska
Nacionalna eTwinning web stranica: www.etwinning.lv

▶ LITVA

Švietimo ir mokslo ministerija, Švietimo informacinių technologijų centras
(Centar za informatičke tehnologije , Ministarstvo obrazovanja i znanosti)
Kontakt: Violeta Ciuplyte
Nacionalna eTwinning web stranica: <http://etwinning.ipc.lt>

▶ LUKSEMBURG

ANEFORÉ asbl Agence nationale pour le programme européen pour l'éducation et la formation tout au long de la vie
Kontakt: Sacha Dublin
Nacionalna eTwinning web stranica: www.eTwinning.lu

▶ MALTA

Direktorat za kvalitetu i standarde u obrazovanju
Upravljanje kurikulumom i odjel za eLearning
Kontakt: Amanda Debattista
Nacionalna eTwinning web stranica: <http://etwinning.skola.edu.mt>

▶ NIZOZEMSKA

Europees Platform
(Europska platforma)
Kontakt: Marjolein Mennes
Nacionalna eTwinning web stranica: www.etwinning.nl

▶ NORVEŠKA

Utdanningsdirektoratet
(Direktorat za primarno i sekundarno obrazovanje)
Kontakt: Karianne Helland
Nacionalna eTwinning web stranica: <http://skolenettet.no/etwinning>

▶ POLJSKA

Fondacija za razvoj i obrazovni sustav
Kontakt: Agnieszka Wozniak
Nacionalna eTwinning web stranica: www.etwinning.pl

▶ PORTUGAL

Direcção Geral de Inovação e Desenvolvimento Curricular - Ministério da Educação
(Generalni direktorat za inovacije i razvoj kurikulumata)
Equipa de Recursos e Tecnologias Educativas (ERTE)
(Tim za resurse i obrazovne tehnologije)
Kontakt: Rute Baptista
Nacionalna eTwinning web stranica: www.erte.dgicd.min-edu.pt/etwinning

▶ RUMUNJSKA

Institutul de Stiinte ale Educatiei
(Institut za obrazovne znanosti)
Kontakt: Simona Velea
Nacionalna eTwinning web stranica: www.etwinning.ro

▶ SLOVAČKA

Žilinská univerzita
(Univerzitet u Žilini)
Kontakt: Lubica Sokolikova, Gabriela Podolanova
Nacionalna eTwinning web stranica: www.etwinning.sk

▶ SLOVENIJA

Centar RS za mobilnost i evropske programe za obrazovanje i osposobljavanje -
CMEPIUS

(Centar Republike Slovenije za mobilnost i obrazovne i edukacijske programe)

Kontakt: Maja Abramič

Nacionalna eTwinning web stranica: www.cmepius.si/etwinning.aspx

▶ ŠPANJOLSKA

Instituto de Tecnologías Educativas

Ministerio de Educación

Kontakt: Carlos J. Medina

Nacionalna eTwinning web stranica: www.etwinning.es

▶ ŠVEDSKA

Internationella programkontoret för utbildningsområdet

(Ured za međunarodne programe u obrazovanju i edukaciji)

Kontakt: Ann-Marie Degerström

Nacionalna eTwinning web stranica: www.programkontoret.se/etwinning

▶ ŠVICARSKA

ch Foundation

(Švicarski centar za razmjenu i mobilnost znanja)

Kontakt: Nina Hobi

Nacionalna web stranica: www.ch-go.ch

▶ TURSKA

MEB Eğitim Teknolojileri Genel Müdürlüğü

(Nacionalno ministarstvo obrazovanja: Generalni direktorat za obrazovne tehnologije)

Kontakt: Ayşe SARAY

Nacionalna eTwinning web stranica: <http://etwinning.meb.gov.tr>

▶ UJEDINJENO KRALJEVSTVO

British Council

Kontakt: eTwinning tim

Nacionalna eTwinning web stranica: www.britishcouncil.org/etwinning

Pobjednička web stranica: www.britishcouncil.org/etwinning



eTwinning je zajednica škola u Europi. Nudi online platformu za zaposlenike (učitelje, ravnatelje, knjižničare, itd) koji rade u školama Europske Unije zajedno surađuju, rade na projektima, dijele iskustva i ukratko – dijelom su najzujbudljivije zajednice u Europi.

Ova knjiga sadrži recepte za uspjeh u eTwinningu! Vodi vas kroz razne mogućnosti interakcije među učiteljima širom Europe unutar eTwinning zajednice, od zajedničkog vođenja projekata, do sudjelovanja na radionicama licem u lice i online mrežnim aktivnostima. Ovo je knjiga kojoj ćete se često vraćati. Uživajte!

